



Revue trimestrielle de la Société  
Philatélique Belge et de  
l'Académie Royale de Philatélie de Belgique

Driemaandelijks tijdschrift van de Société  
Philatélique Belge en van de Koninklijke  
Belgische Academie voor Filatelie

**TABLE DE MATIÈRES DU N° 25, MARS 2018, 98<sup>ème</sup> ANNÉE**  
**INHOUDSTAFEL VAN Nr. 25, MAART 2018, 98<sup>e</sup> JAAR**

<b>Table/Inhoud</b>		<b>1</b>
<b>Vincent Schouberechts</b>	Paolo Vollmeier (1929-2017) Un géant de l'histoire postale internationale s'en est allé	<b>2</b>
<b>Guy Dutau</b>	Correspondances illustrées ou ornées ayant voyagé par la poste Française des origines à 1878 – Essai de comparaison avec les habitudes épistolaires de quelques pays d'Europe	<b>3</b>
<b>Jean Voruz</b>	1950 - 2017 Le <i>Malabar Princess</i> n'a pas encore tout dévoilé	<b>39</b>
<b>Hubert De Belder</b>	Luxemburg treinpoststempels en grenskantoorstempels (Deel 3)	<b>46</b>
<b>Paul Wijnants</b>	Bookshelf	<b>63</b>
<b>Academie-Académie</b>	Nieuws-Nouvelles	<b>67</b>
<b>Société Philatélique Belge</b>	Verslag-Compte rendu	<b>68</b>

**Omslagillustratie: Pierre Mahé**

Pierre-Marie Mahé werd geboren op 6 januari 1833 te Parijs en overleed er op 2 februari 1913. Mahé publiceerde een eerste postzegelkatalogoog genaamd *Guide-Manuel du Collectionneur de Timbres-poste* en nadien ook nog verschillende filatelistische tijdschriften. Hij werd de raadgever en secretaris van Philippe de Ferrari en beheerde diens volledige verzameling. Hij werd beschouwd als een onbetwistbare autoriteit in de filatelistische wereld.

(Zie ook p. 35/36)

**Couverture : Pierre Mahé**

Pierre-Marie Mahé naquit le 6 janvier 1833 à Paris et y mourut le 2 février 1913.

Mahé publia un premier catalogue de timbres intitulé *Guide-Manuel du Collectionneur de Timbres-poste* ainsi que par la suite plusieurs journaux philatéliques.

Il devint le conseiller et le secrétaire de Philippe de Ferrari gérant l'ensemble de ses collections. Il était considéré comme une des autorités incontestées dans le monde philatélique.

(Voir aussi p. 35/36)

**Rédacteur en Chef - Hoofdredacteur:** André Bollen

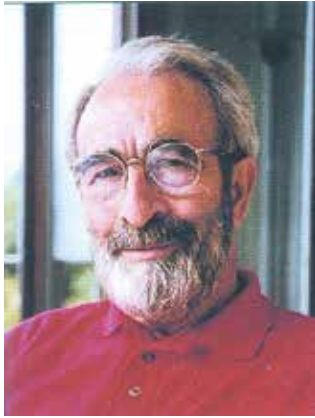
**Rédaction - Redactie :** Hubert De Belder, Leo De Clercq RDP, Donald Decorte, Vincent Schouberechts, Paul Wijnants

**Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:** Patrick Maselis RDP

**Abonnement : Belgique/België : 30 € - Buitenland/Etranger : 40 €**

**IBAN - BE50 7380 2256 1818**

**BIC KREDBEBB**



### **Paolo Vollmeier (1929-2017) Un géant de l'Histoire Postale s'en est allé.**

Paolo Vollmeier est né à Saint Gall, en Suisse le 3 octobre 1929. Il était chimiste de formation et fut amené à voyager à travers la Suisse, l'Italie, l'Allemagne, l'Ecosse et aux Etats-Unis. Dès le milieu des années 50, il s'intéressa aux cantonaux de Suisse et se dirigea vers la préphilatélie et l'étude des marques postales. Il devient expert en 1974, participe en tant que jury aux expositions internationales à partir de 1982 et rejoint le team des experts FIP entre 1997 et 2000. Il devient membre de l'AIEP en 1979 pour accéder en 1998 à la vice-présidence de l'association des experts et membre d'honneur à partir de 2004. Il a été le président pendant de très longues années

du *Schweizer Altbriefsammlerverein*. Il fut membre de la F. I. P. dont il fut le secrétaire général de 1983 à 1985 et président depuis 1997 de la commission de lutte contre les falsifications. Dans son pays, il fut le président du *Consilium Philateliae Helveticae* de 1993 à 1998. Il était en outre Fellow de la RPSL, et membre de nombreuses académies, celles de Paris mais aussi de notre académie de Philatélie de Belgique. Il était aussi membre de nombreuses associations internationales étrangères comme le DASV en Allemagne, l'AIJP ou l'APS et le Collectors Club aux Etats-Unis. Paolo Vollmeier acquit une notoriété internationale grâce aux nombreux ouvrages qu'il publia dans le domaine de l'histoire postale concernant entre autres les anciens Etats italiens.

### **Paolo Vollmeier (1929-2017) Een reus in de Postgeschiedenis neemt afscheid.**

Paolo Vollmeier, geboren in Saint Gall, Zwitserland op 3 oktober 1929, was chemicus van opleiding en reisde als dusdanig in Zwitserland, Italië, Duitsland, Schotland en de V.S. Vanaf midden 50 interesseerde hij zich aan de Cantonalen van Zwitserland en nadien aan de voorlopers en de studie van postmerken. Hij werd expert in 1974, internationaal jurylid vanaf 1982 en opgenomen bij de F.I.P.-experten 1997-2000. Lid van de AIEP in 1979, onder- voorzitter van de Vereniging van experten in 1998 en erelid in 2004. Vele jaren voorzitter van de *Schweizer Altbriefsammlerverein*. Lid van de F.I.P., secretaris generaal 1983-1985 en sinds 1997 voorzitter van de commissie tegen vervalsingen. In zijn land was hij voorzitter van de *Consilium Philateliae Helveticae* 1993-1998. Fellow van de RPSL, lid van talrijke academies, zoals Frankrijk maar ook onze Belgische academie. Ook lid van vele buitenlandse verenigingen: DASV in Duitsland, AIJP, APS en de Collectors Club in de V.S. Paolo Vollmeier werd een internationale autoriteit dankzij zijn talrijke publicaties over postgeschiedenis en ook over de oude Italiaanse Staten.



### **Un aperçu – Een overzicht :**

1973 : SAVO-medaille

1981 : membre correspondant de l'Académie de Philatélie / corresponderend lid van de ABA

1986 : signataire/ondertekenaar Roll of Distinguished Philatelists

1986 : DASV-Medaille, Prof. Hans Weidlich-Medaille

1985 et/en 1996 : medaille Crawford (unique : deux fois ! / uniek: twee maal !)

1997 : medaille FIP pour la recherche/ voor onderzoek

2004 : medaille Hunziker

2008 : medaille Lindenberg



CORRESPONDANCES ILLUSTRÉES OU ORNÉES  
AYANT VOYAGÉ PAR LA POSTE FRANÇAISE DES ORIGINES À 1878 :  
ESSAI DE COMPARAISON AVEC LES HABITUDES ÉPISTOLAIRES DE  
QUELQUES PAYS D'EUROPE.  
PREMIÈRE PARTIE : LES CORRESPONDANCES COMMERCIALES  
GEÏLLUSTREERDE OF VERSIERDE BRIEVEN EN BRIEFKAARTEN  
MET DE FRANSE POST VERSTUURD VAN BIJ HET BEGIN TOT IN 1878:  
VERGELIJKENDE STUDIE VAN DE CORRESPONDENTIEGEWOONTEN VAN  
ENKELE EUROPESE LANDEN.  
DEEL ÉÉN: DE HANDELSCORRESPONDENTIE

**Guy Dutau**

### **1. Introduction**

L'étude des courriers illustrés et décorés fait partie de la sous-classe 2C du règlement d'Histoire postale de la FIP (Fédération Internationale de Philatélie) qui « examine au sens le plus large du terme l'interaction du commerce et de la société avec le système postal ». À ce titre, les correspondances ornées (enveloppes, papiers à plier, cartes-adresses et d'autres correspondances) constituent le troisième des six exemples d'études historiques et sociales que ce règlement indique, « incluant du matériel développé par le commerce et la société en vue de son utilisation postale ». Ces correspondances sont étroitement associées à des particularités sociétales (relations familiales et professionnelles, préservation du secret épistolaire) et commerciales (valorisation des firmes par l'esthétique des enveloppes, promotion de la production par la publicité) pour ne citer que quelques uns des aspects de ces courriers, dans une époque marquée par l'essor considérable de l'industrie.

Au cours des dernières années, l'intérêt des enveloppes illustrées ou ornées a pris une dimension supplémentaire avec le développement de l'art postal – le « Mail Art » – spontané ou suscité. En réalité, sous ses aspects divers, l'art postal est bien loin d'être un phénomène récent. En effet, probablement

### **1. Inleiding**

De studie van geïllustreerde en versierde brieven maakt deel uit van subklasse 2C van het reglement van de Postgeschiedenis van de FIP (Fédération Internationale de Philatélie) die 'in de ruimste zin van het woord de interactie onderzoekt tussen de handel, de gemeenschap en het postsysteem'. In dat opzicht vormen versierde brieven (enveloppen, vouwbrieven, adreskaarten en andere brieven) het derde voorbeeld van de zes historische en sociale studies die in dit reglement zijn aangeduid, 'waaronder het materiaal dat door de handel en de gemeenschap wordt ontwikkeld met het oog op het gebruik ervan door de post'. Deze brieven zijn nauw verbonden met maatschappelijke bijzonderheden (familiale en zakelijke relaties, bescherming van het briefgeheim) en de handel (opwaardering van bedrijven door de schoonheid van de enveloppen, promotie van de productie door reclame) om slechts enkele aspecten van dergelijke correspondentie te noemen in een tijdperk dat gekenmerkt is door de snelle ontwikkeling van de industrie.

De jongste jaren heeft het belang van geïllustreerde en versierde enveloppen een bijkomende dimensie gekregen door de – al dan niet spontane – ontwikkeling van de postkunst, of 'Mail Art'. Postkunst is eigenlijk helemaal geen recent fenomeen, maar

contemporain du début de la lettre, il s'est surtout développé peu après la naissance du timbre-poste.

L'objectif de cet article est de présenter des correspondances illustrées ou ornées dans une période précise (des origines à 1878)<sup>1</sup> et des espaces bien définis (la poste française étendue à quelques exemples européens).

L'analyse des pièces existantes et de celles d'une collection personnelle<sup>2</sup> nous a conduit à envisager trois catégories à ce type de correspondance : i) les correspondances commerciales ; ii) les correspondances privées ; et iii) les lettres de soldats.

Il n'est pas inutile de préciser que le caractère illustré ou orné d'une lettre, en bref son élégance et sa beauté, peut être associé à d'autres caractéristiques qui ne seront pas abordées dans cette étude : les types de pliage, les modalités de fermeture (fils de soie, sceaux divers, étiquettes<sup>3</sup>), les vignettes emblématiques militaires imprimées<sup>4</sup>, révolutionnaires ou du Premier Empire, la calligraphie de la suscription ou, même, la disposition élégante des timbres-poste<sup>5</sup>.

Le collectionneur aura à cœur de privilégier les particularités postales et philatéliques de ces correspondances, comme l'analyse des tarifs postaux, la composition des affranchis-

is wellicht begonnen bij de eerste brieven en heeft zich vooral ontwikkeld na het ontstaan van de postzegel.

Dit artikel heeft als doel geïllustreerde of versierde brieven te presenteren uit een welbepaalde periode (van de oorsprong tot 1878)<sup>1</sup> en duidelijk omschreven gebieden (de Franse post uitgebreid met enkele Europese voorbeelden).

De analyse van de bestaande stukken en van die van een persoonlijke verzameling<sup>2</sup> heeft ons ertoe geleid drie categorieën te onderscheiden: i) de handelscorrespondentie; ii) de privécorrespondentie; en iii) de soldatenbrieven.

Het is wellicht nuttig te vermelden dat de aard van een geïllustreerde of versierde brief, kortom de elegantie en de schoonheid ervan, gepaard kan gaan met andere kenmerken die niet in deze studie worden behandeld: de vouwtypes, de sluitmiddelen (zijdedraden, diverse stempels, etiketten<sup>3</sup>), de gedrukte soldatenzegels met embleem<sup>4</sup>, van de Revolutie of van het Eerste Keizerrijk, de kalligrafie van het adresopschrift of zelfs de elegante presentatie van de postzegels<sup>5</sup>.

De verzamelaar zal van harte voorrang geven aan de post- en filatelistische bijzonderheden van deze brieven, zoals de analyse van de

---

1 À partir des émissions au type Sage (1876) – et des émissions correspondantes de la plupart des autres pays surtout les Etats-Unis et le Royaume-Uni – les lettres illustrées ou ornées sont de plus en plus fréquentes. Leur exclusion de cette étude est motivée pour des raisons d'unité ce qui, bien sûr, n'enlève rien à leur intérêt, ni à celui des lettres décorées modernes.

2 *Correspondances illustrées ayant voyagé par la poste française des origines à 1878* (Dutau, Guy), PhilaFrance, 22-25 mai 2015, Mâcon, 93 points + prix spécial.

3 Les étiquettes commerciales ont souvent servi de moyen de fermeture, plus pratiques que les hosties ou les cachets de cire. Elles ont été également utilisées au recto des enveloppes, leur conférant souvent un aspect esthétique.

4 Certaines correspondances comme les lettres de cantinières ou de soldats, comportant une illustration intérieure, peuvent être incluses dans le cadre de ces collections.

5 On peut ajouter, par exemple, le caractère décoratif d'un porte-timbre, imprimé ou non.

---

1 Na de uitgaven van het type Sage (1876) – en van overeenkomstige uitgaven van de meeste andere landen en vooral van de Verenigde Staten en het Verenigd Koninkrijk – werden steeds meer geïllustreerde of versierde brieven gebruikt. Om eenvormigheidsredenen zijn ze niet in deze studie opgenomen, wat natuurlijk geen afbreuk doet aan hun belang noch aan dat van de moderne versierde brieven.

2 *Correspondances illustrées ayant voyagé par la poste française des origines à 1878* (Dutau, Guy), PhilaFrance, 22-25 mei 2015, Mâcon, 93 punten + speciale prijs.

3 Handelsetiketten hebben vaak gediend als middel om brieven te sluiten, omdat ze praktischer waren dan hosties of lakzegels. Ze werden ook gebruikt aan de voorzijde van de enveloppen waaraan ze dikwijls een esthetisch aspect verleenden.

4 Sommige brieven zoals die van marketensters of van soldaten die een afbeelding bevatten binnenin, kunnen in het kader van deze verzamelingen worden opgenomen.

5 We kunnen bijvoorbeeld de decoratieve aard van een – al dan niet gedrukte – 'porte-timbre' toevoegen.

sements, les particularités des timbres-poste, certains aspects propres à la marcophilie, les provenances ou les destinations. En principe, ces recherches devraient être appréciées dans le cadre des compétitions philatéliques même si, dans ce domaine, le recul manque cruellement aux exposants et surtout aux jurés<sup>6</sup>.

Cette première partie traitera des correspondances commerciales<sup>7</sup>. Beaucoup moins nombreuses que sur les lettres privées, mais assez souvent aussi spectaculaires, les illustrations des lettres commerciales ont varié avec les époques. Il est possible de trouver des lettres décorées au tampon, des enveloppes imprimées, des enveloppes illustrées à volutes, des lettres ou des cartes décorées avec des étiquettes polychromes, des cartes-adresses, certaines cartes postales précurseur dites de 1873, et quelques enveloppes illustrées de négociants de timbres-poste.

Ces distinctions qui auront ici valeur de classification, parfois un peu arbitraires, sont cependant en accord avec la réalité des pièces que nous observons. Dans le cadre de cet article incitatif nous ne montrerons que quelques exemples, nous réservant pour une étude plus exhaustive à une prochaine étude monographique qui, à notre connaissance, n'a pas encore été spécifiquement réalisée.

## 2. Enveloppes décorées au tampon

Ces illustrations, possibles pendant le XIX<sup>e</sup> siècle, sont peu communes avant 1850. Elles suggèrent des commentaires variés en particulier de nature sociétale, toponymique ou législative. À titre d'exemple une lettre de BASSAGET & ALLUT<sup>8</sup> de Lunel (15 septembre 1826) porte dans le coin supérieur gauche une griffe ornée « B A » entourant une ancre surmontée d'un personnage ailé,

6 Question : Pourquoi de nombreux négociants conservent, souvent jalousement, les lettres illustrées ou décorées que leur métier les conduit à trouver ? Réponse : ces objets postaux sont beaux et naturellement appréciés par les amateurs.

7 Advertising covers pour les auteurs anglo-saxons.

8 BASSAGET et ALLUT étaient respectivement commerçant et courtier en produits agricoles.

posttarieven, de samenstelling van de frankeringen, de bijzonderheden van de postzegels, sommige aspecten die eigen zijn aan de postmerken, de oorsprong of de bestemming. In principe zouden deze onderzoeken binnen de filatelistische wedstrijden naar waarde moeten worden geschat, ook al kunnen in dit domein de exposanten en vooral de juryleden onvoldoende afstand nemen<sup>6</sup>.

Dit eerste deel zal handelen over de handelsbrieven<sup>7</sup>. Handelsbrieven zijn veel minder vaak geïllustreerd dan privé-brieven, maar zijn vaak even spectaculair en verschillen volgens het tijdperk waarin ze voorkomen. Het is mogelijk met stempels versierde brieven, gedrukte enveloppen, met krulmotieven getooides enveloppen, met veelkleurige etiketten versierde brieven of kaarten, adreskaarten, sommige postkaarten, nl. de zogenaamde voorlopers uit 1873, en enkele geïllustreerde enveloppen van postzegelhandelaars te vinden.

Deze verschillen die hier belangrijk zijn voor een soms ietwat arbitraire classificatie, stemmen echter overeen met de realiteit die wij vaststellen. In dit als aansporing bedoelde artikel tonen we slechts enkele voorbeelden, want we bereiden ons voor op een vollediger studie in een komende monografie die voor zover wij weten nog niet specifiek werd uitgevoerd.

## 2. Met een stempel versierde enveloppen

Deze afbeeldingen, die mogelijk waren in de negentiende eeuw, zijn vrij zeldzaam vóór 1850. Zij geven aanleiding tot uiteenlopende commentaren, vooral van maatschappelijke, toponymische of wetgevende aard. Op een brief van BASSAGET & ALLUT<sup>8</sup> uit Lunel (15 september 1826), bijvoorbeeld, staat in de

6 Vraag: 'Waarom bewaren veel handelaars vaak angstvallig de geïllustreerde of versierde brieven die ze dankzij hun beroep vinden?' Antwoord: deze poststukken zijn mooi en uiteraard gewaardeerd door amateurs.

7 Adverstising covers voor de Angelsaksische auteurs.

8 BASSAGET en ALLUT waren respectievelijk handelaar en makelaar in landbouwproducten.

symbole porte-bonheur utilisé dans le commerce (Fig. 1 A et B). Un autre exemple, daté du 24 novembre 1847, émane de P. SAGET (entreprise d'éclairage) qui appose sa griffe ornée représentant une lampe de réverbère (Fig. 2 A et B).

linkerbovenhoek het versierde stempel 'B A'. De letters B en A omringen een anker waarboven een gevleugelde figuur staat, een gelukssymbool in de handel (Afb. 1 A en B). Een ander voorbeeld van 24 november 1847 gaat uit van de verlichtingsonderneming P. SAGET - Entreprise d'éclairage, die haar versierde stempel in de vorm van een straatlantaarn plaatst (Afb. 2 A en B).



Fig. 1 A et B. Lunel (15 septembre 1826) pour Auterive.

BASSAGET et ALLUT informent le général CLAUZEL de l'état des récoltes de blé, les produits de boulangerie et les estampes de caisses de vin (flammes de façades de caisses). L'ancre, surmontée d'un personnage ailé, est un symbole porte-bonheur dans le commerce.

L'ancre est également associée à la stabilité et à la fidélité. Taxe 6 décimes (tarif de 1806, 6 à <8 g et 200/300 km)

Afb. 1 A et B. Lunel (15 september 1826) naar Auterive.

BASSAGET en ALLUT lichten generaal CLAUZEL in over de toestand van de tarweoogst, de bakkerijproducten en het graveren van wijnkisten (vlamvormige tekeningen op de voorkant van de kisten). Het anker, waarboven een gevleugeld figuur, symboliseert de geluksbrenger in de handel. Het anker gaat ook samen met stabiliteit en trouw.

Taks 6 deciem (tarief van 1806, 6 tot <8 g en 200/300 km)





Fig. 2 A et B. Lettre de P. SAGET de Paris (24 novembre 1847) pour La Réole dont le port a été payé par l'expéditeur (9 décimes au verso au tarif de 1828, <7,5 grammes, 500/600 km). « 46 » est le numéro d'enregistrement sur le registre des ports payés. Les illustrations au tampon en couleur sont très peu communes.

Afb. 2 A en B. Brief van P. SAGET van Parijs (24 november 1847) naar La Réole waarvan het port door de afzender werd betaald (9 deciem aan de achterzijde tegen het tarief van 1828, <7,5 gram, 500/600 km). '46' is het inschrijvingsnummer in het register van de stukken met betaald port. Illustraties met een gekleurd stempel zijn zeer zeldzaam.

Pendant la seconde partie du XIX<sup>e</sup> siècle les estampilles commerciales vont se multiplier au recto des lettres. Entre 1826 et 1866, nous connaissons en particulier : i) des ancres de marine qui rappellent les voyages autour du monde et, par conséquent, les produits commerciaux exotiques ; ii) des systèmes et appareils que fabriquent les négociants (alambics, siphons d'eaux gazées ; machines à vapeur) ; iii) des livres ouverts ; iv) des griffes de navires dont la plus célèbre est celle du trois mats carré *Le Lion*<sup>9</sup> (Fig. 3) ; v) des papillons (pour un commerçant de Toulouse qui fait commerce de cotons filés et de laines, mais est également entomologiste<sup>10</sup>).

9 Egalement appelé trois-mâts franc, navire à voile de trois-mâts dont tous les mâts sont grésés en voiles carrées.

10 Plus tard, ses successeurs se spécialiseront dans la vente des matériels spécifiques à l'organisation, la présentation et la conservation des collections d'insectes et surtout des lépidoptères.

In de tweede helft van de negentiende eeuw werden de handelsmerken talrijker op de voorzijde van de brieven. Tussen 1826 en 1866 kennen we met name: i) zeeankers die doen denken aan wereldreizen en bijgevolg aan exotische handelsproducten; ii) systemen en toestellen die handelaars vervaardigen (distilleerkolven, sifons voor spuitwater; stoommachines); iii) open boeken; iv) stempels van schepen waarvan het beroemdste de vierkant getuigde driemaster *Le Lion* is<sup>9</sup> (Afb. 3); v) vlinders (voor een handelaar uit Toulouse die handel drijft in gesponnen katoen en wol, maar die ook insectenkenner is<sup>10</sup>).

9 Ook volschip genoemd, zeilschip met drie masten die alle vierkant getuigd zijn.

10 Zijn opvolgers hebben zich later gespecialiseerd in de verkoop van materiaal specifiek voor het organiseren, presenteren en bewaren van de verzamelingen van insecten en vooral van schubvleugeligen.



Fig. 3. Lettre de Buenos Aires ((3 septembre 1851) pour Marseille (3 novembre 1851) portant la mention manuscrite « Par Lion » et la griffe ornée au tampon de ce bâtiment, soulignée par deux rameaux de laurier. Moins de dix lettres sont connues. Taxe 6 décimes au tampon façon manuscrite (tarif du 1<sup>er</sup> août 1849 des pays d'outre-mer sans distinction de parages par la voie du commerce jusqu'à 7,5 grammes inclus).

Le Lion était un beau trois-mâts quarré stationné à Bordeaux. Le texte fait allusion aux « évènements politiques et à la dépréciation de la monnaie, soit 33 % depuis un mois... », évènements qui marquent la fin du régime de Juan Manuel de ROSAS (1773-1873), gouverneur de Buenos Aires, qui dût s'exiler au Royaume-Uni en 1852 à la suite de la bataille de Caseros (3 février 1852).

Afb. 3. Brief uit Buenos Aires (3 september 1851) naar Marseille (3 november 1851) met de handgeschreven vermelding: 'Par Lion' en versierd met het stempel van het zeeschip, geaccentueerd met twee laurertakjes. Er zijn minder dan tien brieven bekend. Taks 6 deciem met de handschriftstempel (tarief van 1 augustus 1849 van de overzeese landen zonder onderscheid van zeestrecken via de handelsroute tot en met 7,5 gram). Le Lion was een mooie driemaster die in Bordeaux aangemeerd was. De tekst alludeert op 'De politieke gebeurtenissen en op de muntontwaarding, zijnde 33 % in een maand tijd...'

Deze gebeurtenissen betekenden het einde van het regime van de gouverneur van Buenos Aires, Juan Manuel de ROSAS (1773-1873), die in ballingschap moest gaan naar het Verenigd Koninkrijk in 1852 na de slag van Caseros (3 februari 1852).

D'autres estampilles commerciales sont remarquables par la concordance entre les griffes extérieures frappées au tampon et le graphisme intérieur de la lettre. Un ouvrage, *Les Marques de Fabrique Françaises. Sauvegarde du Producteur Français à l'Étranger*, Nélaton & Cie<sup>11</sup>, donne des renseignements précieux sur ces anciennes maisons.

<sup>11</sup> Il y eut plusieurs éditions de cet ouvrage (1876, 1877, 1878).

Andere handelspostmerken vallen op door de overeenstemming tussen de postmerken die met de stempel aan de buitenkant zijn aangebracht en de grafische vormgeving aan de binnenkant van de brief. Het boek, *Les Marques de Fabrique Françaises. Sauvegarde du Producteur Français à l'Étranger*, Nélaton & Cie<sup>11</sup>, geeft waardevolle informatie over deze oude huizen.

<sup>11</sup> Dit werk werd meerdere keren heruitgegeven (1876, 1877, 1878).





Fig. 4. Enveloppe d'ARIÈS AÎNÉ (28 juillet 1861) pour Bordeaux : « EXPLOITATION DE CHIFFONS / pour Papeterie, Effilochage & pour Engrais ». Illustration minimaliste. L'effilochage est l'exploitation de chiffons neufs ou usagés qui sert à produire de la bourre et de la charpie ainsi qu'à fabriquer du papier.

Afb. 4. Enveloppe van ARIÈS AÎNÉ (28 juli 1861) naar Bordeaux: 'EXPLOITATION DE CHIFFONS / pour Papeterie, Effilochage & pour Engrais' (Voddenbedrijf / voor de papierfabricage, de vermaling & voor meststoffen). Minimalistische illustratie. Bij het vermalen worden nieuwe of gebruikte vodden in kleine stukjes gescheurd en zo fijn mogelijk gehakt of geplet voor het maken van vulsel en pluksel en voor de papierfabricage.

## 2. Enveloppes imprimées

Les principales catégories de ces enveloppes comportent : i) soit un en-tête imprimé souvent esthétique ; ii) soit un cachet imprimé, précurseur des étiquettes commerciales (parfois répété à l'intérieur de la lettre) ; iii) soit des décorations à volutes.

### 2. 1. Enveloppes à en-tête imprimé

Grâce à ces enveloppes, les firmes pouvaient décrire succinctement leurs activités et par conséquent, elles constituent des témoignages précieux pour les historiens du commerce. Parmi de très nombreux exemples on peut signaler, en 1861, une enveloppe illustrée d'ARIÈS AÎNÉ de Bordeaux : « EXPLOITATION DE CHIFFONS / pour Papeterie, Effilochage & pour Engrais » (Fig. 4). L'importance de cette activité a été telle qu'elle a motivé l'existence d'un *Journal des*

## 2. Gedrukte enveloppen

Tot de voornaamste categorieën behoren: i) enveloppen met een vaak esthetisch gedrukt briefhoofd; ii) enveloppen met een gedrukt stempel, voorloper van de handelsetiketten (soms hernomen binnenin de brief); iii) met krulmotieven geïllustreerde enveloppen.

### 2. 1. Enveloppen met gedrukt briefhoofd

Deze enveloppen boden de bedrijven de gelegenheid hun activiteiten bondig te omschrijven en zijn bijgevolg waardevolle getuigenissen voor de handelshistorici. Onder de zeer talrijke voorbeelden kunnen we een in 1861 geïllustreerde enveloppe van ARIÈS AÎNÉ uit Bordeaux vermelden: 'EXPLOITATION DE CHIFFONS/ pour Papeterie, Effilochage & pour Engrais' (Voddenbedrijf voor de papierfabricage, de vermaling & voor meststoffen) (Afb. 4).



Fig. 5. Enveloppe de l'administration du journal *Le Pays, Journal de l'Empire*. Affranchissement annulé par l'étoile n° 1, Place de la Bourse : la base du « I » n'est pas évidée, deux points à gauche et trois points à droite du « I ».

Afb. 5. Enveloppe van het bestuur van de krant *Le Pays, Journal de l'Empire*. Frankering ontwaard door de ster nr. 1, Place de la Bourse: de basis van de 'I' is niet uitgediept, twee punten links en drie punten rechts van de 'I'.

*chiffons, de l'effilochage et de la papeterie*<sup>12</sup>. En 1867, l'enveloppe sobrement imprimée de l'administration du journal *Le Pays, Journal de l'Empire*, 11 Faubourg Montmartre reprend les anciennes habitudes de suscription avec en italique « Monsieur » et au dessous « Monsieur » répété : elle est d'intérêt historique<sup>13</sup> (Fig. 5). Entre 1860 et 1880 ces enveloppes se rencontrent dans quelques pays d'Europe en particulier en Italie.

Deze activiteit was zo belangrijk dat ze aanleiding heeft gegeven tot het ontstaan van de *Journal des chiffons, de l'effilochage et de la papeterie* (Blad over vodden, vermalen en papierfabricage)<sup>12</sup>. In 1867 greep men voor de sober gedrukte enveloppe van het bestuur van de krant *Le Pays, Journal de l'Empire*, 11 Faubourg Montmartre terug naar de oude gewoonten waarbij in cursief het adresopschrift 'Monsieur' stond en daaronder de herhaling van 'Monsieur'. Deze enveloppe is van historisch belang<sup>13</sup> (Afb. 5). Tussen 1860 en 1880 doken deze enveloppen op in enkele landen van Europa en in het bijzonder in Italië.

<sup>12</sup> Premier numéro en 1865. Voir :

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb44509221k/date> (consulté le 4 novembre 2017).

<sup>13</sup> *Le Pays, Journal des Volontés de la France* fut fondé à la fin de l'année 1848. Son premier numéro parut le 1er janvier 1849. Publié jusqu'en 1914, d'abord à tendance républicaine conservatrice, le Pays se rapprochera de la cause bonapartiste à la fin de 1850 et en deviendra le journal officieux après le coup d'État du 2 décembre 1851 et surtout après la mise en place du Second Empire (2 décembre 1852), période où il adopta le sous-titre de *Journal de l'Empire*. Il restera un journal bonapartiste après la chute de l'Empire, puis soutiendra le boulangisme à partir de 1888. Sa parution cesse en 1914.

<sup>12</sup> Eerste nummer in 1865. Zie: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb44509221k/date> (geraadpleegd op 4 november 2017).

<sup>13</sup> *Le Pays, Journal des Volontés de la France* werd eind 1848 opgericht. Het eerste nummer verscheen op 1 januari 1849. De krant was aanvankelijk van conservatief-republikeinse strekking maar sloot eind 1850 bij de bonapartistische zaak aan en werd er na de staatsgreep van 2 december 1851 en vooral na de oprichting van het Tweede Keizerrijk (2 december 1852) de officieuze krant van. In die periode nam zij de ondertitel *Journal de l'Empire* aan. Zij bleef een bonapartistische krant na de val van het Keizerrijk en ondersteunde daarna het boulangisme vanaf 1888. De publicatie ervan stopte in 1914.

## 2. 2. Enveloppes avec cachet imprimé

Dans le même temps, plusieurs firmes ont utilisé des enveloppes ou des papiers à lettre à plier, colorés ou non, munis d'un cachet imprimé. Situés en règle générale dans l'angle supérieur gauche, de forme le plus souvent ovale, ces cachets sont considérés comme les « précurseurs des étiquettes commerciales » qui seront employées au recto des lettres et/ou au verso (pour les clore). Ils portent la civilité de la firme, des indications sur la nature de sa production et son adresse qui peut servir à une éventuelle réexpédition. Si, dans la majorité des cas, le cachet est uniquement imprimé au recto, il est parfois aussi imprimé à l'intérieur du pli, ce qui donne alors l'occasion de présentations esthétiques, à l'exemple des enveloppes de TROLÉ FRANCIS & C° (Fig. 6 A et B) ou de FAVROT FRÈRES & CIE (Fig. 7 A et B).

L'enveloppe de TROLÉ FRANCIS & C° au Petit Quevilly (1869) est spectaculaire par son cachet surmonté d'un Lion couronné dont la patte avant droite repose sur un globe aux initiales de la firme. Le recto porte un « M » majuscule pour écrire à sa suite le reste de la suscription. À l'intérieur, le même motif est placé au-dessus des récompenses obtenues et du détail des activités de la Maison (Fig. 6 A et B). Cette firme a utilisé plusieurs modèles différents.

Comme la firme précédente, FAVROT FRÈRES & CIE de Bordeaux (1875) a utilisé un papier à plier muni d'une superbe illustration au recto et répétée à l'intérieur. On ne pourra pas s'empêcher de noter que ces viticulteurs bordelais ont aussi une maison à Épernay qui, évidemment, fait commerce de champagne, ce qui n'est pas interdit... Le texte mentionne l'expédition d'une demie barrique de Saint-Émilion pour la Suisse. L'image commerciale, fantaisiste mais très astucieuse, en forme de blason (dont les règles ne sont pas parfaitement respectées), contient un certain nombre de symboles. Ainsi, l'écu ovale est de forme italienne et le casque de face est anglais.

## 2. 2. Enveloppen met gedrukte stempel

In dezelfde periode gebruikten verschillende firma's enveloppen of vouwbrieven, al dan niet gekleurd, met een gedrukt stempel. Deze stempels, die zich over het algemeen in de linkerbovenhoek bevinden en ovaal van vorm zijn worden beschouwd als de 'voorlopers van de handelsetiketten' die op de voorzijde van de brieven en/of op de achterzijde (om ze te sluiten) werden gebruikt. Zij bevatten details van de firma, aanduidingen over de aard van de productie en adres van de onderneming, waarbij het adres nuttig kan zijn voor een eventuele terugzending. Ook al werd het stempel in de meeste gevallen uitsluitend op de voorzijde gedrukt, toch werd het soms ook binnenin op de brief gedrukt, wat mooie presentaties oplevert, zoals de enveloppen van TROLÉ FRANCIS & C° (Afb. 6 A en B) of van FAVROT FRÈRES & CIE (Afb. 7 A en B).

De enveloppe van TROLÉ FRANCIS & C° in Le Petit Quevilly (1869) is spectaculair door het stempel met erboven een gekroonde leeuw waarvan de rechtersvoorpot op een aardbol rust met de initialen van de onderneming. Op de voorzijde staat een hoofdletter 'M' die vervolledigd kan worden met het adresopschrift. Binnenin staat hetzelfde motief boven de verkregen onderscheidingen en bijzonderheden over de activiteiten van het Huis (Afb. 6 A en B). Deze onderneming gebruikte meerdere modellen.

Net als hogergenoemde firma maakte FAVROT FRÈRES & CIE uit Bordeaux (1875) gebruik van een vouwbrief voorzien van een prachtige illustratie aan de voorzijde en herhaald binnenin. We kunnen niet nalaten te vermelden dat deze wijnbouwers uit de streek van Bordeaux ook een huis hadden te Épernay, waar uiteraard champagne werd verkocht, wat niet verboden was... De tekst gaat over het versturen van een half vat Saint-Émilion naar Zwitserland. Het onconventionele, maar zeer geraffineerde handelsbeeld in de vorm van een blazoen (waarvan de regels niet perfect zijn nageleefd),

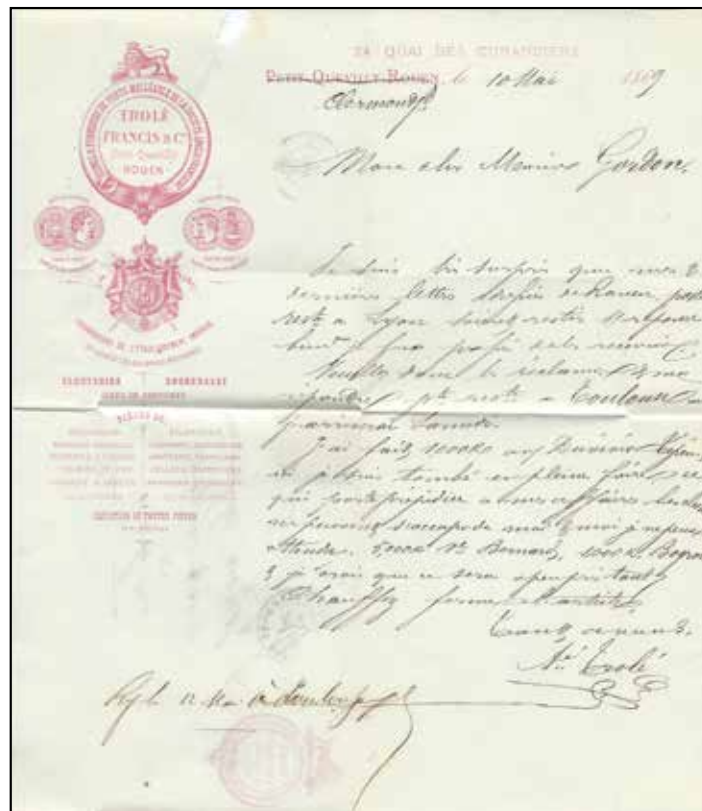
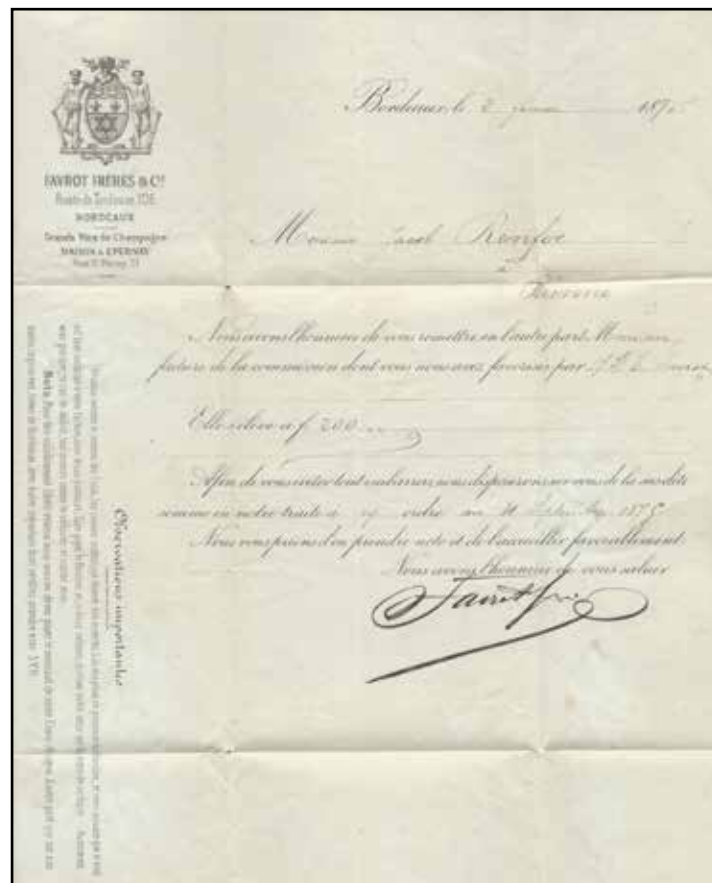


Fig. 6 A et B. Papier à plier de TROLÉ FRANCIS & C<sup>o</sup> au Petit-Quevilly (Rouen) dont le cachet présente un lion couronné dont la patte avant droite repose sur un globe aux initiales de la firme « T.F. ». (10 mai 1869). Ce cachet est également présent à l'intérieur. Au recto est imprimé un « M » majuscule pour indiquer l'emplacement du début de la suscription (pour Monsieur). Piquage très décalé du 20 c Empire lauré

Afb. 6 A en B. Vouwbrief van TROLÉ FRANCIS & C<sup>o</sup> in Le Petit-Quevilly (Rouen) waarvan het stempel een gekroonde leeuw voorstelt die met de rechtersvoorvoet op een aardbol met de initialen van de onderneming 'T.F.' rust (10 mei 1869). Dit stempel staat ook binnenin. Op de voorzijde is een hoofdletter 'M' gedrukt om aan te duiden waar het adresopschrift begint (staat voor 'Monsieur'). Sterk verschoven tanding van de 20 c Empire lauré





A défaut de distribution en temps normal,  
la poste devra retourner de suite & directement  
à Favrot F<sup>res</sup> & C<sup>ie</sup> à Bordeaux.

Fig. 7 A, B et C. Le pli de FAVROT FRÈRES & C<sup>IE</sup> présente également un cachet illustré imprimé reproduit à l'intérieur.

Afb. 7 A, B en C. De brief van FAVROT FRÈRES & C<sup>IE</sup> vertoont ook een gedrukte geïllustreerde stempel die binnenin terugkeert.

Les deux sauvages symbolisent les Colonies et le Commerce avec le Monde. Les trois autres symboles – le croissant, la fleur de lys et l'étoile à six branches dite de David ou didelta en héraldique – représentent les trois grandes religions de l'époque. Dans cette image subliminale plutôt réussie, tout client, d'où qu'il vienne, peut voir un lien de connivence avec ses origines ou ses croyances. L'une des particularités de cette lettre est représentée, au verso, par un texte sur trois lignes : « À défaut de distribution en temps normal / la poste devra retourner de suite & directement / à Favrot F<sup>res</sup> & C<sup>ie</sup> à Bordeaux » (Fig. 7 A, B et C). C'est la deuxième « ingérence postale » que nous connaissons après celle de NUMA GRAR que nous abordons plus loin.

En 1868-1870, un cas particulier est celui de RICARD Fils dont les lettres, presque toujours de couleur verte, sont parfois de couleur rose<sup>14</sup>. En dehors de ce modèle de lettre, deux types sont connus qui, comme les précédents, sont des papiers à plier, imprimés par C. BERDOLAT, lithographe à Toulouse.

Pour toutes ces lettres, un ouvrage – *Les Marques de Fabrique Françaises. Sauvegarde du Producteur Français à l'Étranger*, NÉLATON & Cie – donne des renseignements précis sur ces anciennes maisons. Les collectionneurs qui voudraient, avec ce type de matériel, se lancer dans la compétition en Histoire postale de classe d'histoire postale 2C devront aussi savoir consulter un ouvrage important – *Vignettes* – où ils pourront peut-être retrouver ces petites images (angl. : trade cut) dont il a existé des catalogues illustrés, aujourd'hui rares, où les imprimeurs

bevat een zeker aantal symbolen. Zo heeft het ovalen schild een Italiaanse vorm en is het helmteken Engels. De twee primitieve mensen staan symbool voor de koloniën en de wereldhandel. De overige drie symbolen – de wassenaar, de Franse lelie en de zesarmige Davidster, 'hexagram of Salomonszegel' genoemd in de heraldiek – stellen de drie grote religies van die tijd voor. In dit eerder geslaagde subliminale beeld, kan elke klant, van waar hij ook komt, een band zien met zijn afkomst of zijn geloof. Een van de bijzonderheden van deze brief is de drielijnnige tekst op de achterzijde: 'À défaut de distribution en temps normal / la poste devra retourner de suite & directement / à Favrot F<sup>res</sup> & C<sup>ie</sup> à Bordeaux' (Bij gebreke van uitreiking op een normaal tijdstip / moet de post de brief onmiddellijk & rechtstreeks / naar Favrot F<sup>res</sup> & Cie te Bordeaux terugzenden) (Afb. 7 A, B en C). Het is de tweede bekende 'inmenging in de post' na die van NUMA GRAR die wij verder behandelen.

Tussen 1868 en 1870 deed zich een bijzonder geval voor bij RICARD Fils waarvan de brieven, bijna altijd van groene kleur, soms roze waren<sup>14</sup>. Behalve dit briefmodel, zijn twee types bekend die, zoals de voorgaande, vouwbrieven zijn, gedrukt door C. BERDOLAT, lithograaf te Toulouse.

Voor al deze brieven biedt het werk *Les Marques de Fabrique Françaises. Sauvegarde du Producteur Français à l'Étranger*, NÉLATON & Cie precieze informatie over deze oude huizen. De verzamelaars die met dergelijk materiaal zouden willen deelnemen aan de wedstrijd postgeschiedenis klasse postgeschiedenis 2C moeten ook het belangrijke werk *Vignettes* raadplegen, waarin ze misschien deze afbeeldingen zullen vinden (Engels: trade cut).

<sup>14</sup> La Maison Ricard Fils (Toulouse), d'abord située 33 rue des Marchands (circa 1867), s'est déplacée ensuite 11 & 13, rue des Paradoux (circa 1870). C'était une maison de gros pour les détaillants régionaux en épicerie et comestibles. La lettre de couleur rose, datée de Toulouse (29 mars 1866) pour Varilhes, est la première que nous connaissons de RICARD FILS. On peut en déduire que, par la suite, la firme toulousaine a préféré la couleur verte !

<sup>14</sup> De firma Ricard Fils (Toulouse), aanvankelijk gevestigd 33 rue des Marchands (circa 1867), verhuisde daarna naar 11 & 13, rue des Paradoux (circa 1870). Het was een groothandel voor de regionale kleinhandelaars in kruidenierswaren en voedingsmiddelen. De roze brief gedateerd op 29 maart 1866 te Toulouse met bestemming Varilhes, is de eerste die wij kennen van RICARD FILS. We kunnen eruit besluiten dat de firma uit Toulouse later de groene kleur verkoos!



et les clients allaient choisir les illustrations pour leur firme<sup>15</sup>. Les mêmes conseils valent pour l'ouvrage en cinq volumes de John GRAND-CARTERET.

### 3. Enveloppes illustrées de motifs à volutes

Plusieurs firmes dont certaines semblent avoir eu un certain intérêt pour la philatélie ont utilisé des enveloppes imprimées et illustrées portant leur nom et leur raison sociale, disposés de façon agréable, et entourées d'élégantes volutes. Caractéristique principale de la décoration, les volutes sont un motif ornemental en forme de spirales enroulées. Les enveloppes ont été réalisées le plus souvent sur du papier à plier, utilisé par plusieurs firmes comme NUMA GRAR (Valenciennes), OLIVIER FRÈRES (Toulouse), DUBERNET (Fronton), LALIGANT (Maresquel), GALLET FRÈRES (Flers de l'Orne), et probablement beaucoup d'autres<sup>16</sup>.

NUMA GRAR est un industriel précurseur dont les premières réalisations constituent les prémices de l'art postal. Datant d'avant 1849, elles allient à un haut degré la publicité et l'esthétique. Agriculteur-manufacturier<sup>17</sup>, il est parmi les premiers à avoir pensé que les lettres commerciales pouvaient véhiculer des arguments publicitaires rehaussés par des motifs décoratifs agréables. Ses enveloppes, constituées par du papier à lettre à plier, portent son en-tête, son blason (un lion tenant un glaive et se protégeant d'un bouclier portant les initiales N. G. pour NUMA

15 Cet ouvrage comporte de nombreux sujets, en particulier : « Attributs de commerce », « Attributs divers », « Attributs passe-partout », « Ornaments anciens », « Têtes de page et Culs-de-Lampe », « Mélanges », etc.

16 L'auteur remercie par avance les collectionneurs qui voudraient bien lui communiquer des reproductions de leurs pièces de façon à améliorer notre recensement.

17 NUMA GRAR, agriculteur-manufacturier, était raffineur de sucre, 68 rue du Quesnoy à Valenciennes. Avec Édouard GRAR, avocat, il a publié *La Flandre Agricole et Manufacturière, journal de l'agriculture et de l'industrie du nord de la France*, sous les auspices de la Société royale et centrale d'agriculture du département du Nord, et des Sociétés d'agriculture de Valenciennes et de Dunkerque (imprimerie de A. PRIGNET, octobre 1834). Parmi ses nombreuses activités, il fut rédacteur de la Société d'agriculture, des sciences et des arts de Valenciennes. La raffinerie GRAR fut reprise par Édouard Adolphe de JOANNES en 1857.

Van die afbeeldingen bestonden geïllustreerde catalogi, maar ze zijn nu zeldzaam. De drukkers en klanten konden er de illustraties voor hun firma uit kiezen<sup>15</sup>. Hetzelfde advies geldt voor het vijfdelige werk van John GRAND-CARTERET.

### 3. Met krulmotieven geïllustreerde enveloppen

Verschillende firma's, waarvan sommige een zekere belangstelling bleken te hebben voor de filatelie, gebruikten gedrukte en geïllustreerde enveloppen waarop hun naam en firmanaam op een aantrekkelijke manier stonden afgebeeld, omringd met elegante krulmotieven. Het belangrijkste kenmerk van de versiering is dat de krullen een sierlijk motief van opgerolde spiralen vormen. De enveloppen werden meestal op vouwpapier uitgevoerd en gebruikt door verschillende ondernemingen, zoals NUMA GRAR (Valenciennes), OLIVIER FRÈRES (Toulouse), DUBERNET (Fronton), LALIGANT (Maresquel), GALLET FRÈRES (Flers de l'Orne), en wellicht nog vele andere<sup>16</sup>.

NUMA GRAR was een industrieel en verrichtte baanbrekend werk. Zijn eerste ontwerpen hebben de postkunst ingeluid. Zij dateren van voor 1849 en doen in hoge mate reclame met schoonheid samengaan. Als industrieel landbouwer<sup>17</sup> is hij een van de eersten die van

15 Dit werk bevat talrijke onderwerpen, in het bijzonder: 'Handelsattributen', 'Diverse attributen', 'Passe-partout attributen', 'Oude versieringen', 'Paginahoofden en sluitornamenten', 'Mengelingen', enz.

16 De auteur dankt bij voorbaat de verzamelaars die bereid zouden zijn hem reproducties van hun stukken door te geven zodat we onze inventaris kunnen verbeteren.

17 De industriële landbouwer NUMA GRAR was gespecialiseerd in de suikerraffinage en was gevestigd 68 rue du Quesnoy te Valenciennes. Samen met advocaat Édouard GRAR, publiceerde hij *La Flandre Agricole et Manufacturière, (De krant voor de landbouw en de industrie van Noord-Frankrijk)* onder toezicht van de Société royale et centrale d'agriculture du département du Nord (Koninklijke en centrale vereniging van de landbouw van het departement van het noorden), en van de Sociétés d'agriculture de Valenciennes et de Dunkerque (Landbouwbonden van Valenciennes en Duinkerke) (drukkerij van A. PRIGNET, oktober 1834). In een van zijn talrijke activiteiten was hij redacteur van de 'Société d'agriculture, des sciences et des arts de Valenciennes' (Bond van landbouw, wetenschappen en kunst van Valenciennes). De raffinaderij GRAR werd in 1857 overgenomen door Édouard Adolphe de JOANNES.

GRAR), un encadrement orné d'une fresque au recto et au verso et, singularité personnelle, des emplacements pour les « timbres de la poste ». En effet, au recto et dans le coin supérieur droit, un emplacement circulaire est affecté Timbre de DÉPART<sup>18</sup>. Au verso, se trouvent les emplacements pour deux « Timbres de la Poste PASSAGE » et pour un « Timbres de la Poste ARRIVÉE ». Il existe des variations de graphisme et de couleur et, en particulier, le lion est plus ou moins bien visible. D'esprit plutôt contrariant, les employés des postes n'ont pratiquement jamais utilisé les emplacements prévus pour frapper les timbres à date (Fig. 8 A, B et C).

Un article publié en 1946 (page 230) dans *L'Écho de la Timbrologie* nous raconte une curieuse histoire à propos d'une lettre du 15 septembre 1853, affranchie avec un exemplaire du 25 c République émanant de NUMA GRAR à destination de Chalon-sur-Saône. L'auteur, Jean LAPRÉE, écrit que « Numa Grar, propriétaire d'une raffinerie de sucre à Valenciennes et passionné par la collection des timbres-poste sur lettres, aurait fait confectionner des enveloppes-lettres ornées. Au recto, il avait prévu l'emplacement du timbre (cachet) de départ et, au verso, ceux des timbres de passage et d'arrivée. Avec l'appui du service des Postes de Valenciennes et des villes avoisinantes, il aurait pu se constituer une collection personnelle jusqu'à ce qu'il ait reçu de la direction des Postes l'ordre de cesser toutes relations avec le service des Postes de Valenciennes [...] Il lui aurait aussi été demandé de détruire toutes ses enveloppes-lettres ». Toutefois, l'auteur n'apporte aucune preuve à l'appui de ses dires et, au contraire, l'examen des pièces que nous connaissons nous fait douter de la réalité de ses « révélations philatéliques » puisque toutes les lettres que nous avons recensées (douze en tout) ont été expédiées de Valenciennes entre le 14 février 1848 et le 31

<sup>18</sup> En fait, l'emplacement pour le cachet à date de départ est celui préconisé par l'Administration des Postes pour le timbre-poste (cf. *Circulaires de l'Administration des Postes*).

oordeel waren dat handelsbrieven reclameboodschappen konden overbrengen door het verfraaien ervan met aangename decoratieve elementen. Op zijn enveloppen, vervaardigd uit vouwbriefpapier, staan zijn briefhoofd, zijn blazoen (een leeuw die een zwaard vasthoudt en beschermt met een schild waarop de initialen N.G. staan voor NUMA GRAR), een kader versierd met een fresco aan de voorzijde en aan de achterzijde een persoonlijke eigenaardigheid, nl. plaatsen voor de poststempels. Op de voorzijde en in de rechterbovenhoek is immers een ronde plaats voorzien voor het vertrekstempel<sup>18</sup>. Aan de achterzijde zijn de plaatsen voorzien voor twee 'doorgangstempels' en voor een 'aankomststempel'. Er bestaan vorm- en kleurvarianties en vooral de leeuw is al dan niet duidelijker of minder duidelijk zichtbaar. De postbedienden die nogal dwarslagen, drukten de datumstempel haast nooit op de voorziene plaatsen (Afb. 8 A, B en C).

Een artikel gepubliceerd in 1946 (pagina 230) in *L'Écho de la Timbrologie* vertelt ons een merkwaardig verhaal over een brief van 15 september 1853, gefrankeerd met een zegel van 25 c République uitgaande van NUMA GRAR met bestemming Chalon-sur-Saône. De auteur, Jean LAPRÉE, schrijft dat 'Numa Grar, eigenaar van een suikeraffinaderij te Valenciennes met een passie voor het verzamelen van postzegels op brieven, versierde briefenveloppen liet maken. Aan de voorzijde had hij de plaats van het vertrekstempel en aan de achterzijde de plaatsen voor de doorgangs- en aankomststempels voorzien. Met de steun van de Postdienst van Valenciennes en van de naburige steden zou hij een persoonlijke verzameling hebben kunnen samenstellen totdat hij van de Postdirectie het bevel kreeg alle betrekkingen met de Postdienst van Valenciennes stop te zetten [...] Men zou hem ook gevraagd hebben al zijn briefenveloppen te vernietigen'. De auteur staaft zijn beweringen echter geenszins.

<sup>18</sup> In feite werd de plaats voor het vertrekdatumstempel aanbevolen door de Postadministratie voor de postzegel (cf. *Omzendbrieven van de Postadministratie*).



*Nota.* Dans l'intérêt de nos clients, toutes nos lettres sont pesées avant leur mise à la poste. Une griffe indique sur l'adresse celles qui ne doivent payer que simple taxe. Réclamer si la poste exigeait davantage pour les lettres portant cette griffe.

Fig. 8 A, B en C. Valenciennes pour Soissons (15 février 1850) par Saint-Quentin (16 février) taxée 4 décimes au tarif de 1828 (poids <7,5 grammes, distance 80/150 km) (A). Si le timbre-à-date de départ est pratiquement situé dans l'emplacement prévu (habituel), les timbres de passage et d'arrivée ne sont pas inscrits dans les endroits ad hoc (B). La griffe bleue « SIMPLE TAXE » est apposée par l'expéditeur qui, à l'intérieur, conseille de « réclamer » si la poste exigeait une taxe supérieure (C) : « Nota. Dans l'intérêt de nos clients, toutes nos lettres sont pesées avant leur mise à la poste. Une griffe indique sur l'adresse celles qui ne doivent payer que simple taxe. Réclamer si la poste exigeait davantage pour les lettres portant cette griffe ». Deux autres plis portant cette griffe privée sont connus (2 février 1849). Il existe plusieurs types.

Afb. 8 A, B en C. Valenciennes naar Soissons (15 februari 1850) via Saint-Quentin (16 februari) met een taks van 4 deciem tegen het tarief van 1828 (gewicht <7,5 gram, afstand 80/150 km) (A). De vertrekdatumstempel staat bijna op de voorziene (gewone) plaats. De doorgangs- en aankomststempels daarentegen zijn niet op de daartoe voorziene plaatsen aangebracht (B). De blauwe stempel 'SIMPLE TAXE' is aangebracht door de verzender die aan de binnenzijde de raad geeft te 'protesteren' mocht de post een hogere taks eisen (C): 'Nota. Dans l'intérêt de nos clients, toutes nos lettres sont pesées avant leur mise à la poste. Une griffe indique sur l'adresse celles qui ne doivent payer que simple taxe. Réclamer si la poste exigeait davantage pour les lettres portant cette griffe' (In het belang van onze klanten worden al onze brieven gewogen vooraleer ze bij de post worden afgegeven. Een stempel duidt op de adreszijde de brieven aan die slechts een gewone taks moeten betalen. Protesteer als de post voor de brieven met deze stempel meer zou vragen'. Er zijn twee andere brieven bekend met deze privéstempel (2 februari 1849). Er bestaan verschillende types van.

octobre 1855, soit pendant sept ans et demi<sup>19</sup>, pour des destinations françaises. Il est évident que ce mini-recensement ne peut refléter le nombre des plis envoyés par la firme valenciennaise qui fut, on s'en doute, beaucoup plus important ! Quant à l'assertion de Jean LAPRÉE « Avec l'appui du service des Postes de Valenciennes et des villes avoisinantes, il [NUMA GRAR] aurait pu se constituer une collection personnelle jusqu'à ce qu'il ait reçu de la direction des Postes l'ordre de cesser toutes relations avec le service des Postes de Valenciennes » elle est sans fondement. Bien au contraire, NUMA GRAR, industriel de qualité, a adressé à ses correspondants des « objets postaux esthétiques » que peu d'entre eux ont su conserver !

Les papiers à lettre à plier d'OLIVIER Frères s'inspirent indiscutablement de ceux de NUMA GRAR. La chocolaterie OLIVIER ou « Maison Olivier Frères », la plus ancienne des chocolateries françaises, fut créée en 1735, mais se développa à partir de 1870, date de sa fondation pour certains<sup>20</sup>. Il existe au moins cinq types de lettres selon les caractères typographiques, l'aspect des volutes, plus ou moins fournies, la forme du « & » de « OLIVIER & FRÈRES », la tonalité du bleu (Fig. 9). Elles sont connues de 1855 à 1873. Il existe des papiers à plier à volutes d'autres firmes.

---

19 La durée des courriers illustrés de NUMA GRAR n'a guère dépassé huit ans car sa raffinerie fut reprise par Édouard Adolphe de JOANNES en 1857.

20 Les lettres ornées de la firme indiquent qu'en 1868 elle était située 13 place du Chairedon à Toulouse qui deviendra la place OLIVIER après les ravages causés par les inondations des 23 et 24 juin 1875. Au n° 14 de cette place s'élève l'immeuble construit en deux temps (1859 et 1875) par Hippolyte OLIVIER. En 1886, il fit également édifier une fontaine sur la place pour commémorer la tragédie de 1875 et en fit don à la ville de Toulouse.

Bovendien doet het onderzoek van de stukken die wij kennen ons twijfelen over de echtheid van zijn 'filatelistische onthullingen', aangezien alle brieven die wij hebben geïnventariseerd (twaalf in totaal) vanuit Valenciennes werden verstuurd tussen 14 februari 1848 en 31 oktober 1855, gedurende zeven en een half jaar<sup>19</sup>, naar Franse bestemmingen. Het is duidelijk dat deze beknopte inventaris geen idee kan geven over het juiste aantal brieven dat de firma van Valenciennes verstuurde, want er waren er wellicht veel meer! De bewering van Jean LAPRÉE 'Met de steun van de Postdienst van Valenciennes en van de naburige steden, zou hij [NUMA GRAR] een persoonlijke verzameling hebben kunnen samenstellen, totdat hij van de Postdirectie het bevel kreeg alle betrekkingen met de postdienst van Valenciennes stop te zetten' is ongegrond. Wel integendeel, NUMA GRAR, een prestigieus industrieel stuurde aan zijn correspondenten 'mooie postvoorwerpen' die weinigen onder hen hebben kunnen bewaren!

Het staat als een paal boven water dat OLIVIER Frères voor zijn vouwbrieven inspiratie vond bij die van NUMA GRAR. De chocoladefabriek OLIVIER of Maison Olivier Frères, de oudste Franse chocoladefabriek, werd in 1735 gesticht, maar ontwikkelde zich pas vanaf 1870. Voor sommigen is dit dan ook de oprichtingsdatum ervan<sup>20</sup>. Er bestaan minstens vijf soorten brieven, al naargelang de typografische eigenschappen, het uitzicht van de dichte of minder dichte krulmotieven, de vorm van de ' & ' van 'OLIVIER & FRÈRES', de kleurschakering van het blauw (Afb. 9). Zij zijn bekend van 1855 tot 1873. Er bestaan vouwbrieven met krulmotieven van andere ondernemingen.

---

19 Deze geïllustreerde brieven van NUMA GRAR werden meer dan acht jaar lang verzonden, tot de raffinaderij in 1857 werd overgenomen door Édouard Adolphe de JOANNES.

20 De versierde brieven van de firma wijzen erop dat ze in 1868 gevestigd was op de place du Chairedon 13 te Toulouse die later place OLIVIER werd genoemd na de verwoestingen die de overstromingen van 23 en 24 juni 1875 hadden veroorzaakt. Op het nummer 14 van dit plein heeft Hippolyte OLIVIER een gebouw in twee fasen (1859 en 1875) opgericht. In 1886 liet hij op het plein ook een fontein aanleggen om de tragedie van 1875 te herdenken. Hij schonk ze aan de stad Toulouse.



Fig. 9. Toulouse (27 mai 1868) pour Malaga (1er juin) par Bayonne (28 mai). La couleur des illustrations est bleu clair. Caractéristiques : volutes abondantes ; majuscules « M » et « A » très ornées (boucles) ; « & » minuscule. Affranchissement à 40 c par deux exemplaires du 20 c Empire lauré type II annulés part le GC 3982 de Toulouse. Tarif du 1<sup>er</sup> janvier 1860 pour l'Espagne jusqu'à 7,5 grammes inclus

Afb. 9. Toulouse (27 mei 1868) naar Malaga (1 juni) via Bayonne (28 mei). De kleur van de illustraties is lichtblauw. Kenmerken: overvloedige krulmotieven; sterk versierde hoofdletters 'M' en 'A' (krullen); kleine '&'. Frankering tegen 40 c met twee exemplaren van 20 c Empire lauré type II ontwaard door de GC 3982 van Toulouse. Tarief van 1 januari 1860 naar Spanje tot en met 7,5 gram

#### 4. Cartes et enveloppes illustrées

À eux seuls ces objets de correspondance pourraient justifier une étude, voire une collection : cartes-adresses, enveloppes polychromes, enveloppes et cartes ornées d'étiquettes commerciales. Le développement se limitera aux pièces les plus spectaculaires illustrant l'essor du commerce au cours de la seconde partie du XIX<sup>e</sup> siècle, en particulier pendant l'Empire.

##### 4.1. Cartes-adresses

En juin 1859, par une circulaire administrative, l'administration des postes décide que les cartes-adresses (cartes publicitaires imprimées) sont admises à circuler avec un affranchissement au taux du tarif modéré (1 c pour 5 grammes et au-dessous par exemplaire) sans être placées sous bande ou enveloppe, mais cela à titre d'essai (circulaire n°128, BM n° 46, juin 1859). Cet « essai » (tarif à 1 c et circulation à découvert) durera jusqu'à la promulgation de la loi 24 août 1871 : les cartes-adresses et les avis de pas-

#### 4. Geïllustreerde kaarten en enveloppen

Deze correspondentiemiddelen op zich zouden een studie en zelfs een verzameling kunnen rechtvaardigen: adreskaarten, meerkleurige enveloppen, met handelsetiketten versierde enveloppen en kaarten. Dit overzicht beperkt zich tot de meest spectaculaire stukken die de bloei van de handel in de tweede helft van de negentiende eeuw illustreren, in het bijzonder tijdens het Keizerrijk.

##### 4.1. Adreskaarten

In juni 1859 deelde de postadministratie via een administratieve omzendbrief haar besluit mee dat het toegestaan was adreskaarten (gedrukte reclamekaarten) te versturen tegen een verlaagd tarief (1 c voor 5 gram en minder per exemplaar) zonder dat ze onder een wikkel of enveloppe moesten worden geplaatst, maar in eerste instantie bij wijze van test (omzendbrief nr. 128, BM nr. 46, juni 1859). Deze 'test' (tarief van 1 c en losse verzending) duurde tot de uitvaardiging van de wet van 24 augustus 1871: adreskaarten en





Fig. 10. Carte-adresse de la fabrique de chocolats « A. ABRAHAM LAINÉ, FABRIQUE DE CHOCOLATS AMIENS » montrant la vue générale de l'usine. Saint-Agrève (17 juillet 1867) pour Saint-Bonnet-le-Château (15 x 9 cm). Affranchissement 1 c Empire dentelé. Ex J. POTHION (Feuilles Marcophiles 1977 ; 210 : 40)

Afb. 10. Adreskaart van de chocoladefabriek 'A. ABRAHAM LAINÉ, FABRIQUE DE CHOCOLATS AMIENS'. De kaart toont het algemene zicht van de fabriek. Van Saint-Agrève (17 juli 1867) naar Saint-Bonnet-le-Château (15 x 9 cm). Frankering getande 1 c Empire. Ex J. POTHION (Feuilles Marcophiles 1977; 210:40)

sage circuleront sous bande, affranchies à 2 c au tarif des imprimés sous bande. Les cartes-adresses, souvent très joliment illustrées, sont en général affranchies avec les timbres-poste à 1 c de l'Empire non dentelés ou surtout dentelés, exceptionnellement avec le 1 c Empire lauré (Fig. 10 et 11).

#### 4.2. Enveloppes et cartes ornées d'étiquettes commerciales

Au cours de la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle le nombre de lettres ou de cartes porteuses, au recto, d'étiquettes commerciales va se multiplier. Ces étiquettes, qui pouvaient également servir de sceaux de fermeture car plus pratiques à utiliser que les hosties, sont souvent très décoratives. Employées dès l'apparition des timbres-poste de l'Empire, on les trouve très souvent sur les cartes postales-précurseur de 1873. Ces étiquettes sont peu communes au recto. Quelques exemples sont donnés ci-dessous (Fig. 12 et 13). On en trouve dans

kennisgevingen van doorgang moesten onder een wikkel worden verstuurd en gefrankeerd met 2 c tegen het tarief van het drukwerk onder wikkel. De vaak zeer mooi geïllustreerde adreskaarten waren over het algemeen gefrankeerd met ongetande, maar vooral met getande zegels van de 1 c Empire en in uitzonderlijke gevallen met de 1 c Empire lauré (Afb. 10 en 11).

#### 4.2. Enveloppen en kaarten met handels-etiketten

Gedurende de tweede helft van de negentiende eeuw nam het aantal brieven of kaarten met handelsetiketten op de achterzijde steeds verder toe. Deze etiketten konden ook als sluitzegels worden gebruikt. Ze waren handiger dan hosties en dikwijls heel sierlijk. Ze werden direct na het verschijnen van de Empire postzegels gebruikt en zijn heel vaak te vinden op de voorloper-briefkaarten van 1873. Deze etiketten zijn weinig gebruikelijk



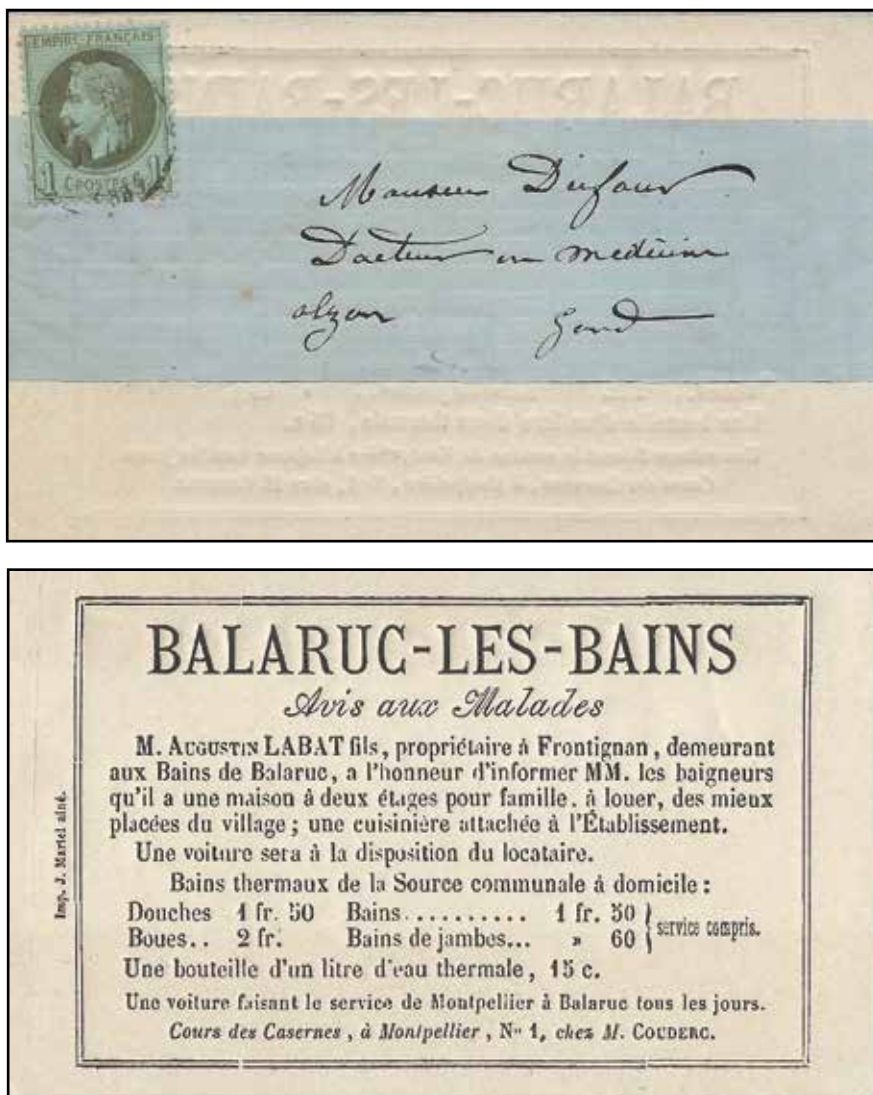


Fig. 11 A et B. Carte-adresse sous bande de Balaruc-Les-Bains (juillet 1871) pour Alzon (Gard) affranchie avec un exemplaire du 1 c Empire lauré. Émis en mai 1870, imprimé jusqu'en février 1872, ce timbre-poste est très peu commun sur carte - adresse.

Afb. 11 A en B. Adreskaart onder wikkel van Balaruc-Les-Bains (juli 1871) naar Alzon (Gard) gefrankeerd met een exemplaar van de 1 c Empire lauré. Uitgegeven in mei 1870, gedrukt tot in februari 1872. Deze postzegel komt zeer weinig voor op een adreskaart.

la plupart des pays d'Europe, en particulier en Italie (Fig. 14) et en Suisse. Comme tous les types d'ornementation, ces étiquettes sont rares en Espagne et en Belgique.

L'application d'étiquettes commerciales au recto des cartes postales précurseur de 1873 est souvent du plus bel effet. Contrairement à une idée reçue, l'application d'étiquettes commerciales sur ces cartes n'a jamais été interdite. En effet le BM des Postes n° 88 de juillet 1876 (319-320) indique : « Il résulte de réclamations parvenues à l'Administration

op de voorzijde. Hieronder enkele voorbeelden: (Afb. 12 en 13). Ze zijn in de meeste Europese landen terug te vinden, voornamelijk in Italië (Afb. 14) en in Zwitserland. Zoals het ook voor andere versieringen het geval is, zijn deze etiketten zeldzaam in Spanje en België.

Het aanbrengen van handelsetiketten op de voorzijde van de voorloper-briefkaarten van 1873 geeft een heel mooi resultaat. In tegenstelling tot de gangbare overtuiging is het aanbrengen van handelsetiketten nooit ver-

que des cartes postales portant au recto des timbres ou griffes des expéditeurs ont été considérées dans certains bureaux, par suite de cette apposition, comme déchués du bénéfice de la modération de taxe accordée à ces objets par la loi du 20 décembre 1872, et surtaxées comme lettres insuffisamment affranchies. Suivant les explications recueillies par l'Administration, ces surtaxes auraient eu lieu par application du paragraphe 3 de l'article 221 bis de l'Instruction générale, aux termes duquel le recto des cartes postales ne doit contenir que l'adresse des destinataires. Cette interprétation est de tout point inadmissible. Le droit pour les expéditeurs d'énoncer par un procédé quelconque leur nom, profession et adresse sur la suscription des objets de toute nature confiés au service est absolu et ne supporte aucune restriction ».

« Les procédés quelconques pour énoncer ce droit » furent le plus souvent des estampilles au tampon, parfois des griffes frap-

boden geweest. Het BM des Postes (maandlijks postbulletin) nr. 88 van juli 1876 (319-320) vermeldt immers: 'Uit de klachten die de Administratie heeft ontvangen blijkt dat briefkaarten waarop de afzenders op de voorzijde zegels of stempels hebben aangebracht, door bepaalde kantoren, wegens het aanbrengen ervan, beschouwd worden als zijnde beroofd van het voordeel van het bij de wet van 20 december 1872 aan deze voorwerpen toegekende verlaagde tarief en bijgevolg als onvoldoende gefrankeerde brieven met strafport worden belast. Volgens de uitleg van de Administratie werd dit strafport toegepast in uitvoering van lid 3 van artikel 221 van de algemene instructie, die bepaalt dat de voorzijde van een briefkaart uitsluitend het adres van de bestemming mag bevatten. Deze interpretatie is totaal onaanvaardbaar. Het recht van de afzenders om op eender welke manier hun naam, beroep en adres te vermelden op het adresopschrift van de aan de



Fig. 12. Étiquette circulaire (37 mm) de SAPIN ET C<sup>IE</sup> de Limoges (16 juillet 1868) pour Marseille (18 juillet) affranchie à 40 c avec deux exemplaires du 20 c Empire lauré au deuxième échelon de poids du tarif du 1<sup>er</sup> janvier 1862 (>10 grammes jusqu'à 20 grammes inclus). L'exemplaire inférieur présente la variété « à la corne » (72B2). Il existe plusieurs modèles de cette étiquette.

Afb. 12. Rond etiket (37 mm) van SAPIN ET C<sup>IE</sup> uit Limoges (16 juli 1868) naar Marseille (18 juli) gefrankeerd met 40 c met twee zegels van de 20 c Empire lauré tegen de tweede gewichtstrap van het tarief van 1 januari 1862 (>10 gram tot 20 gram inclusief). Het onderste exemplaar vertoont de variëteit 'met de hoorn' (72B2). Er bestaan verschillende modellen van dit etiket.



Fig. 13. Grande étiquette ovale (57 x 33 mm) de B<sup>TE</sup> CONSTANTIN, DISTILLATEUR A ANGOULÊME, (1<sup>er</sup> novembre) pour Niort (2 novembre) au 1<sup>er</sup> échelon du tarif de janvier 1862. L'acanthe, très utilisée dans l'ornementation architecturale de la Grèce et de la Rome antiques, symbolise le contrôle et le dépassement de soi en raison de l'importance de ses feuilles et de ses épines.

<https://1001symboles.net/symbole/sens-de-acanthe.html> (consulté le 21 janvier 2018)

Afb. 13. Groot ovaal etiket (57 x 33 mm) van B<sup>TE</sup> CONSTANTIN, likeurstoker te Angoulême (1 november) naar Niort (2 november) tegen de 1<sup>ste</sup> trap van het tarief van januari 1862. Het acanthusmotief, veel gebruikt in de architecturale versiering van het oude Griekenland en Rome, symboliseert de zelfbeheersing en de zelf-overstijging wegens het belang van de bladeren en de stekels van deze plant.

<https://1001symboles.net/symbole/sens-de-acanthe.html> (geraadpleegd op 21 januari 2018)



Fig. 14. Chiavari-Torino (5 avril 1867). Affranchissement à 20 centesimi par une paire du 10 c Victor-Emmanuel II (piquage décalé). L'expéditeur, FRANCESCO ZOPPI, a apposé au recto une petite étiquette bleue.

Afb. 14. Chiavari-Torino (5 april 1867). Frankering met 20 centesimi met een paar van de 10 c Victor-Emmanuel II (vershoven tanding). De afzender, FRANCESCO ZOPPI, heeft aan de voorzijde een klein blauw etiket aangebracht.





Fig. 15. Carte-précurseur de FÉLIX PINET à Carpentras (27 novembre 1875) pour Paris (29 novembre) illustrée d'une étiquette représentant un livre « AU GRAND LIVRE ».  
 Affranchissement Cérés III<sup>e</sup> République où le 5 c grands chiffres présente une tâche blanche sous le menton.  
 Afb. 15. Voorloperkaart van FÉLIX PINET te Carpentras (27 november 1875) naar Parijs (29 november) geïllustreerd met een etiket dat een boek voorstelt 'AU GRAND LIVRE'. Frankering Cérés III<sup>e</sup> République waar de 5 c met grote cijfers een witte vlek vertoont onder de kin.

pées à sec, et surtout des étiquettes (Fig. 15 et 16). Celle d'ALPHONSE FEVET (Fig. 16) donne beaucoup plus d'informations que celles mentionnées par la circulaire de juillet 1876 (nom, profession et adresse) puisque, en dehors de celle-ci, figurent : « Liqueur hygiénique, digestive et anti-cholérétique<sup>21</sup> / verte, jaune, blanche / kirsch Wasser, rhum de la Jamaïque, cognac, fine champagne/ se trouvent dans tous les buffets des chemins de fer, grands hôtels, cafés, restaurants, confiseries, comestibles / FLACONS DE POCHE ET DE VOYAGE ».

Beaucoup d'imprimeurs ont produit des étiquettes commerciales et il existe des catalogues qui les reproduisent et/ou en montrent des exemples. Vers 1870 E. PICHOT, 72 Quai de Jemmapes à Paris, éditait des étiquettes de luxe dont il fait la promotion par un superbe exemplaire imprimé au verso d'une carte précurseur repiquée (Fig. 17 A, B et C).

21 Erreur de terminologie médicale : le mot « cholérétique » (qui facilite la sécrétion de la bile et par conséquent la digestion) aurait dû être employé par la firme.

dienst toevertrouwde voorwerpen van eender welke aard is absoluut en duldt geen enkele beperking'.

'De willekeurige manieren om dit recht uit te drukken' bestonden meestal uit met een stempeel aangebrachte postmerken, soms droogstempels en vooral etiketten (Afb. 15 en 16). Het etiket van ALPHONSE FEVET (Afb. 16) biedt veel meer informatie dan wat in de omzendbrief van juli 1876 was voorgeschreven (naam, beroep en adres) omdat er ook te lezen staat: 'Liqueur hygiénique, digestive et anti-cholérétique<sup>21</sup> / verte, jaune, blanche / kirsch Wasser, rhum de la Jamaïque, cognac, fine champagne/ se trouvent dans tous les buffets des chemins de fer, grands hôtels, cafés, restaurants, confiseries, comestibles / FLACONS DE POCHE ET DE VOYAGE.' (Hygiënisch, digestief en galafdrijvend liqueur/ groen, geel, wit/ kirsch Wasser, rum uit Jamaica, cognac, fine champagne/ zijn aanwezig in alle cafetaria's van de spoorwegen, grote hotels, cafés, restaurants, confiseries, eetwaren/ zak- en reisflessen).

21 Foutieve medische term



Fig. 16. Grande étiquette rectangulaire (63 x 26 mm) d'ALPH. FEVET de Lyon (12 août 1873) pour Grenoble. Sa firme, située à St Romans (Isère) commercialise un grand nombre de liqueurs et d'alcools indiqués sur son étiquette.

Afb. 16. Groot rechthoekig etiket (63 x 26 mm) van ALPH. FEVET uit Lyon (12 augustus 1873) naar Grenoble. Zijn firma, gelegen in Saint-Romans (Isère) commercialiseert een groot aantal likeuren en alcoholische dranken die op zijn etiket vermeld staan.



Fig. 17 A, B et C. Carte repiquée de E. PICHOT à Paris (24 décembre 1877). Le graphisme (cadre fleuroné rouge et noir) est très esthétique, comme celui de beaucoup de cartes repiquées et, plus encore, de cartes-annonces (A). De plus, au verso, la carte est illustrée d'une étiquette imprimée (B). « ÉTIQUETTES DE LUXE / E. PICHOT / 72, QUAI DE JEMMAPES PARIS » (C)

Afb. 17 A, B en C. Kaart met opdruk van E. PICHOT te Parijs (24 december 1877).

De grafische vormgeving (rood en zwart bebloemd kader) is zeer esthetisch, net als vele met privaat aankondigingskaarten (A). Bovendien is de kaart aan de voorzijde geïllustreerd met een gedrukt etiket (B). 'ÉTIQUETTES DE LUXE / E. PICHOT / 72, QUAI DE JEMMAPES PARIS' (C)

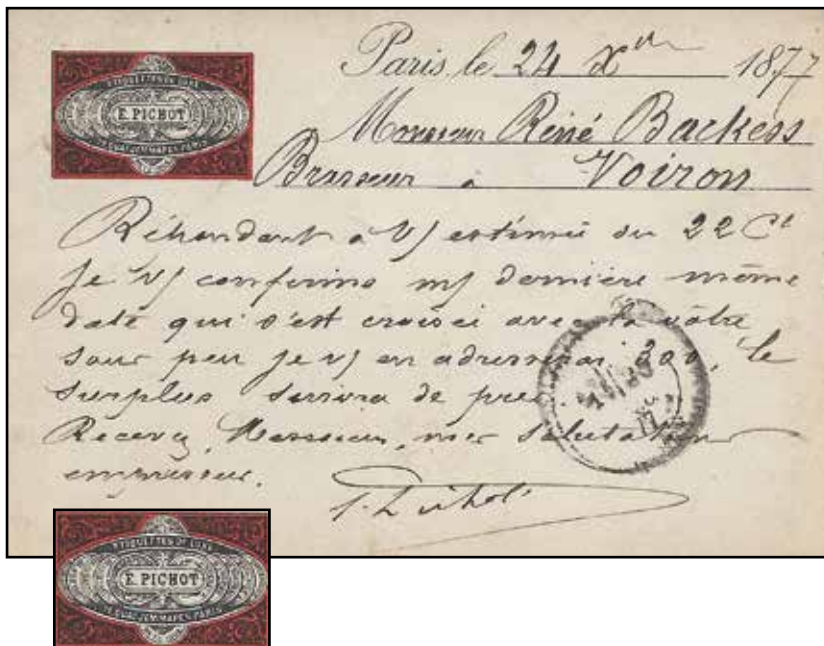






Fig. 18. Lettre publicitaire de Paris pour Versailles (1<sup>er</sup> février 1861) illustrée par une machine à coudre de CH. CALLEBAUT qui a perfectionné le système Singer et construit de nouvelles machines. La lettre est adressée à un maître-tailleur au 1<sup>er</sup> Voltigeur de la Garde !

Afb. 18. Reclamebrief van Parijs naar Versailles (1 februari 1861) geïllustreerd met een naaimachine van CH. CALLEBAUT die het systeem Singer heeft geperfectioneerd en nieuwe machines gebouwd. De brief is gericht aan een meester-kleermaker bij de 1<sup>er</sup> Voltigeur de la Garde (1<sup>ste</sup> Jager van de wacht)!

#### 4. 3. Enveloppes commerciales illustrées

Ces enveloppes ne sont pas très fréquentes dans la période qui nous occupe. L'une des premières est celle de CH. CALLEBAUT, Paris, adressée à un maître-tailleur du 1<sup>er</sup> Voltigeurs de la Garde à Versailles : elle est illustrée d'une machine à coudre où travaille un tailleur (qui semble bien porteur d'un habit militaire). CALLEBAUT utilisait le système américain Singer<sup>22</sup>, mais son enveloppe publicitaire indique qu'il l'a perfectionné et qu'il construit lui-même ses machines (Fig. 18).

Une enveloppe de Lyon pour la ville (1<sup>er</sup> mars 1876) émane de l'agence régionale de la Maison ELIAS HOWE « SEUL INVENTEUR ORIGINAL DE LA MACHINE A POINT / PROPRIÉTAIRE DE L'INVENTION DE LA NAVETTE INDÉCOUSABLE ». Si le recto de cette enveloppe a quelque peu souffert, son verso intact porte également le buste de l'inventeur. Cette machine « à point de na-

<sup>22</sup> Le premier brevet de machine à coudre avec canette ne fut pas déposé par Isaac Merrit SINGER mais par Elias (ou Ellis) HOWE en 1846. Singer déposa son brevet en 1851. Un procès opposa Howe (1819-1867) à Singer que le premier gagna. <https://www.coudre-paris.fr/blog/histoire-machine-coudre-n11> (consulté le 22 janvier 2018).

Veel drukkers hebben handelsetiketten gemaakt. Er bestaan meerdere catalogi die ze reproduceren en er voorbeelden van tonen. Omstreeks 1870 gaf E. PICHOT, 72 Quai de Jemmapes in Parijs, luxe-etiketten uit. Om de etiketten te promoten drukte hij een prachtig exemplaar op de achterzijde van een gebruikte voorloper-kaart. (Afb. 17 A, B en C).

#### 4. 3. Geïllustreerde handelsenveloppen

Deze enveloppen komen niet vaak voor in de periode die ons aanbelangt. Een van de eerste is die van CH. CALLEBAUT, Parijs, gericht aan een meester-kleermaker van de 1<sup>er</sup> Voltigeurs de la Garde à Versailles (1<sup>ste</sup> Jagers van de wacht te Versailles): er staat een tekening van een naaimachine op waarop een kleermaker aan het werk is (die een uniform lijkt te dragen). CALLEBAUT gebruikte het Amerikaanse Singer-systeem<sup>22</sup>, maar zijn reclame-enveloppe wijst erop dat hij het systeem perfectioneerde en zijn machines zelf bouwde (Afb. 18).

<sup>22</sup> Het eerste octrooi voor een naaimachine met een losse spoel werd niet door Isaac Merrit SINGER maar door Elias (of Ellis) HOWE aangevraagd in 1846. Singer vroeg zijn octrooi aan in 1851. Howe (1819-1867) spande een rechtszaak aan tegen Singer en werd in het gelijk gesteld. <https://www.coudre-paris.fr/blog/histoire-machine-coudre-n11> (geraadpleegd op 22 januari 2018).



vette indécouvable » fut très utile aux soyeux de Lyon (Fig. 19 A et B).

Une petite enveloppe rectangulaire à l'en-tête de l'Imprimerie Postale E. MARY-DUPUIS & Cie à Noyon, Oise, datée du 26 février 1863 pourrait être la seule enveloppe publicitaire gaufrée connue à ce jour en France (Fig. 20). Elle nous donne l'occasion d'un bref développement d'histoire postale 2C. Après avoir effectué divers travaux d'imprimerie pour l'administration des postes, la firme E. MARY-DUPUIS se vit confier la fabrication de l'Almanach des Postes pour une durée de douze ans à compter de 1859. Toutefois, la firme fut incapable d'assurer à elle seule la fabrication de tous les calendriers et François-Charles OBERTHUR de Rennes en obtint la réalisation dans 32 départements (1859). Un an plus tard, OBERTHUR racheta le monopole et le privilège de la fabrication des calendriers à MARY-DUPUIS.

Parmi plusieurs autres exemples figurent trois enveloppes : i) GRÉGOIRE, LITHOGRAPHIE COMMERCIALE ET ARTISTIQUE / SPÉCIALITÉ D'ÉTIQUETTES POUR USINES (Fig. 21) ; ii) CHOUANARD FRÈRES, AUX FORGES DE VULCAIN (Fig. 22) ; iii) GALLIEN-BARDOU, MOISSONS ET BATTAGES (Fig. 23).

### **5. Enveloppes illustrées des négociants de timbres-poste**

Certains négociants de timbres-poste comme Jean-Baptiste MOENS (1833-1908), Pierre MAHÉ (1833-1913) et Alexandre BAILLIEU (1842-1899) ont utilisé de très belles enveloppes illustrées.

On connaît actuellement huit enveloppes de MOENS qui s'est inspiré d'une enveloppe anglaise<sup>23</sup> dont il a modifié le texte de la banderole pour inscrire « TIMBRES-POSTE POUR COLLECTION / J. B. MOENS / GALERIE BORTIER (r. de la Madeleine) ». Les illustrations sont de couleur bleue plus ou moins soutenue, une seule étant de cou-

<sup>23</sup> Il s'agit de l'enveloppe « Ocean Penny Postage » dont il existe dix variantes. L'auteur est J. VALENTINE (Dundee).

Een enveloppe uit Lyon naar de stad (1 maart 1876) is afkomstig uit het regionale kantoor van de firma ELIAS HOWE 'SEUL INVENTEUR ORIGINAL DE LA MACHINE A POINT / PROPRIÉTAIRE DE L'INVENTION DE LA NAVETTE INDÉCOUSABLE'. (Enige echte uitvinder van de naaimachine met stiksteek / eigenaar van de uitvinding van de niet-loskomende stiksteek ). De voorzijde van deze enveloppe is wat beschadigd, maar de achterzijde is intact en toont het borstbeeld van de uitvinder. Deze machine 'met een niet-loskomende stiksteek' was zeer nuttig voor de zijdefabrikanten van Lyon (Afb. 19 A en B).

Een kleine rechthoekige enveloppe met het briefhoofd van de postdrukkerij E. MARY-DUPUIS & Cie te Noyon, Oise, van 26 februari 1863, zou de enige gegaufreerde reclame-enveloppe kunnen zijn die tot op heden in Frankrijk bekend is (Afb. 20). Ze biedt ons de gelegenheid om de ontwikkeling van de postgeschiedenis 2C bondig te schetsen. Nadat de firma E. MARY-DUPUIS meerdere drukopdrachten had uitgevoerd voor de postadministratie, kreeg ze de opdracht de postkalender te vervaardigen gedurende een termijn van twaalf jaar, te beginnen in 1859. De firma was echter niet in staat om op haar eentje alle kalenders te maken. Ze gaf aan François-Charles OBERTHUR uit Rennes de opdracht tot de uitvoering ervan in 32 departementen (1859). Een jaar later nam OBERTHUR het monopolie en het voorrecht van het maken van de kalenders van MARY-DUPUIS over.

Uit de vele andere voorbeelden tonen we drie enveloppen: i) GRÉGOIRE, LITHOGRAPHIE COMMERCIALE ET ARTISTIQUE / SPÉCIALITÉ D'ÉTIQUETTES POUR USINES (Commerciële en artistieke lithografie / Specialiteit fabrieksetiketten (Afb. 21; ii) CHOUANARD FRÈRES, AUX FORGES DE VULCAIN (In Vulcanus' smidse) (Afb. 22); iii) GALLIEN-BARDOU, MOISSONS ET BATTAGES (Oogsten en dorsen) (Afb. 23).

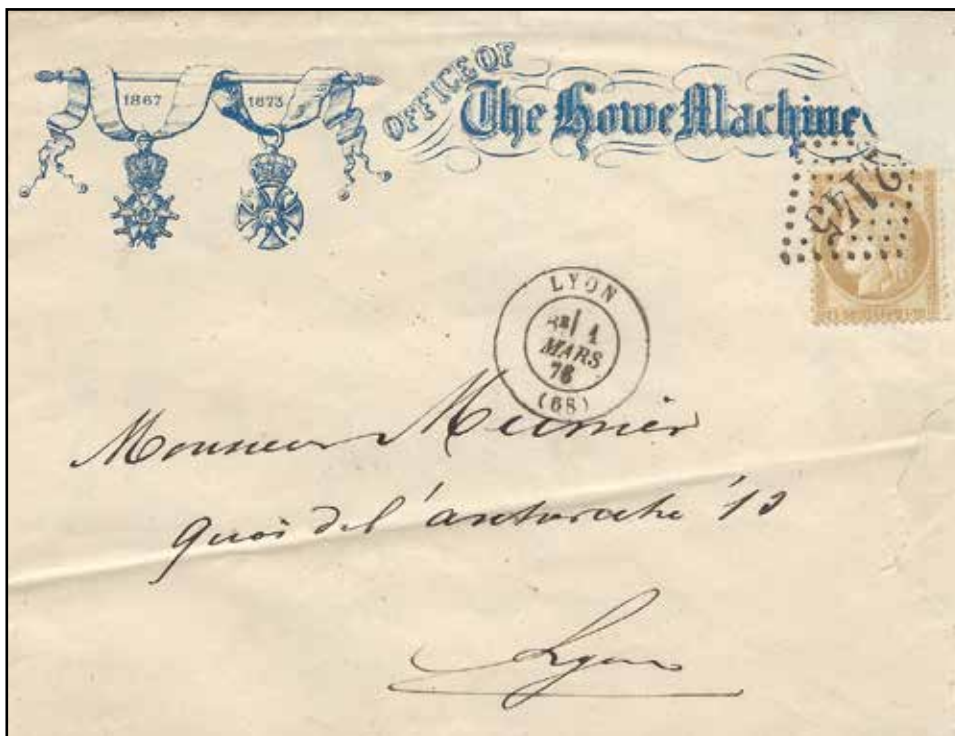


Fig. 19 A et B. Lettre de Lyon pour Lyon affranchie avec un exemplaire du 15 c Cérès (lettre originaire et distribuable dans la circonscription du même bureau, tarif du 1<sup>er</sup> janvier 1876, 15 c pour 15 grammes). Elle émane de l'agence régionale de la Maison ELIAS HOWE (mort en 1867 à l'âge de 48 ans).

Afb. 19 A en B. Brief uit Lyon naar Lyon gefrankeerd met een zegel van 15 c Cérès (brief ontstaan en bestelbaar in het gebied van hetzelfde kantoor, tarief van 1 januari 1876, 15 c voor 15 gram). Hij gaat uit van het regionale kantoor van de firma ELIAS HOWE (overleden in 1867 in de leeftijd van 48 jaar).



Fig. 20. Petite enveloppe rectangulaire (13,8 x 5,8 cm) gaufrée de Noyon (26 février 1863) pour Paul Dupont et Cie, Imprimeur à Paris. Noter l'élégance de l'impression et de la typographie. À cette date MARY-DUPUIS a cédé le monopole de la fabrication des calendriers de la Poste à OBERTHUR. C'est à notre connaissance la seule enveloppe publicitaire gaufrée connue à ce jour.

Afb. 20. Kleine rechthoekige gegaufreerde enveloppe (13,8 x 5,8 cm) van Noyon (26 februari 1863) naar Paul Dupont et Cie, Drukker te Parijs. Noteer de elegantie van het drukwerk en van de typografie. Op deze datum heeft MARY-DUPUIS het monopolie van het vervaardigen van de postkalenders overgedragen aan OBERTHUR. Voor zover wij weten is dit de enige gegaufreerde reclame-enveloppe tot op heden bekend.



Fig. 21. Enveloppe ornée de GRÉGOIRE, lithographe spécialiste d'étiquettes pour usines, de Montpellier (16 août 1873) pour Andabre (Aveyron)

Afb. 21. Versierde enveloppe van GRÉGOIRE, lithograaf, gespecialiseerd in fabrieksetiketten, van Montpellier (16 augustus 1873) naar Andabre (Aveyron)





Fig. 22. Enveloppe de CHOUANARD FRÈRES, Paris (6 mai 1869), fabricant de machines outils dont il orne ses enveloppes.

Afb. 22. Enveloppe van CHOUANARD FRÈRES, Parijs (6 mei 1869), fabrikant van gereedschapsmachines waarmee hij zijn enveloppen versiert.

leur bistre, deux d'entre elles étant représentées ci-dessous. La première, datée du 2 juillet 1862, est adressée à J. E. GRAY<sup>24</sup> au British Museum à Londres (Fig. 24) ; une autre, datée du 2 novembre 1863, est destinée à E. BELLEVILLE, chef de bataillon au 64e de ligne à Marseille (Fig. 25 A et B). Une autre enveloppe, en date du 24 avril 1863, est adressée à l'un des premiers négociants italiens, J. ARDUIN, à Turin. Elle est affranchie à 60 centimes au tarif pour l'étranger avec quatre exemplaires du 10 c et un du 20 c type médaillon<sup>25</sup>. Les lettres de MOENS ont été écrites par son secrétaire et collaborateur, Louis HANCIAU<sup>26</sup>. Avec ce dernier, MOENS publia le *Manuel du collectionneur de timbres-poste, nomenclature générale de tous les timbres dans les divers pays de l'univers*, le premier en Belgique et le second dans le monde après le premier catalogue d'Alfred POTIQUET publié en 1861<sup>27</sup>.

24 J. E. GRAY est l'auteur de l'un des premiers catalogues de timbres-poste *A Hand Catalogue of Postage Stamps* (1862).

25 Bolaffi *Historical Archive of Philography and Communication* (avec permission).

26 C'est Louis HANCIAU qui écrivit et édita le journal *Le Timbre Poste* de 1863 à 1900.

27 Voir : <https://freestampmagazine.com/2015/08/19/history-stamp-collecting-part-4-alfred-potiquet/> (consulté le 23 janvier 2018).

## 5. Geïllustreerde enveloppen van postzegelhandelaars

Sommige postzegelhandelaars zoals Jean-Baptiste MOENS (1833-1908), Pierre MAHÉ (1833-1913) en Alexandre BAILLIEU (1842-1899) gebruikten zeer mooie geïllustreerde enveloppen.

Wij kennen momenteel acht enveloppen van MOENS die zich inspireerde op een Engelse enveloppe<sup>23</sup> waarvan hij de tekst van de wimpel wijzigde en schreef 'TIMBRES-POSTE POUR COLLECTION / J. B. MOENS / GALERIE BORTIER (r. de la Madeleine) (Postzegels voor verzameling / J. B. Moens / Galerie Bortier (Magdalenastraat)'. De illustraties zijn in een min of meer diepblauwe kleur, een ervan is in donkerbruine kleur. Hierna presenteren we twee voorbeelden. De eerste enveloppe, van 2 juli 1862, is gericht aan J. E. GRAY<sup>24</sup> in het British Museum te Londen (Afb. 24); de tweede dateert van 2 november 1863 en was

23 Het gaat over de enveloppe 'Ocean Penny Postage' waarvan tien varianten bestaan. De schrijver is J. VALENTINE (Dundee).

24 J. E. GRAY is de auteur van een van de eerste postzegelcatalogoog *A Hand Catalogue of Postage Stamps* (1862).



Fig. 23 A et B. Enveloppe chargée de GALLIEN-BARDOU, à Bléré (15 janvier 1876) pour Amboise. Affranchissement à 3 F au type Cérès III<sup>e</sup> République : 50 c (lettre au 2<sup>e</sup> échelon de poids pesant 17 grammes, tarif du 1<sup>er</sup> janvier 1876) + 50 c (droit de recommandation rétabli en février 1873 par la loi du 25 janvier 1873) + 2 F (assurance de 20 c par 100 F au tarif du 1<sup>er</sup> septembre 1871). Cette lettre est illustrée au recto et au verso par les machines de la firme (moissonneuse batteuse, alambic, machine agricole de type herse).

Afb. 23 A en B. Enveloppe met waarden, afkomstig van GALLIEN-BARDOU, van Bléré (15 januari 1876) naar Amboise. Frankering met 3 F van het type Cérès III<sup>e</sup> République: 50 c (brief van de 2<sup>de</sup> gewichtstrap die 17 gram weegt, tarief van 1 januari 1876) + 50 c (taks voor aange-tekende zending weer ingevoerd in februari 1873 door de wet van 25 januari 1873) + 2 F (verzekering van 20 c per 100 F tegen het tarief van 1 september 1871). Deze brief is aan de voorzijde en aan de achterzijde geïllustreerd met machines van de firma (maaidorser, distilleerkolf, landbouwmachine van het type eg).



Fig. 24. Enveloppe MOENS de Bruxelles (2 juillet 1862). Ornementation bleu-vert. Le timbre-poste de gauche a été enlevé laissant apparaître un Mercure dieu du commerce, des voyages et messenger aux attributs classiques, casque, caducée et sandales ailées. Manque la bourse tenue à la main.

Afb. 24. Enveloppe MOENS uit Brussel (2 juli 1862). Blauwgroene versiering. De linker postzegel werd verwijderd waardoor een afb. van Mercurius, god van de handel en van de reizen, tevoorschijn komt. Deze boodschapper met de klassieke attributen, draagt een helm, een staf en gevleugelde sandalen.

De beurs in de hand ontbreekt.

À notre connaissance on connaît deux enveloppes d'Alexandre BAILLIEU, libraire éditeur, 43 Quai des Grands-Augustins (Paris), puis négociant en timbres-poste (Fig. 26 A et B)<sup>28</sup>. Il est l'auteur du *Guide de l'amateur de timbres-poste* et surtout de *L'Album LALLIER* que BAILLIEU contribua à réaliser.

MAHÉ a créé une enveloppe ornée de couleur bleu-gris munie de trois reproductions de figurines et, à droite d'un porte timbre. Il est possible que ces enveloppes aient pu servir pour ranger les timbres-poste remis aux acheteurs (des enveloppes neuves existent) ou bien pour envoyer un paiement (comme, plus tard, cette petite enveloppe d'ARTHUR MAURY, Fig. 27 A et B). À notre connaissance il existe moins de cinq enveloppes ayant circulé. Celle que nous présentons a été envoyée par Gustave LEGLISE qui a apposé sa griffe ovale au recto et au verso (Fig. 28 A et B). À noter que LEGLISE est également le destinataire de l'enveloppe chargée de MOENS (voir ci-dessus).

<sup>28</sup> Académie de Philatélie : <http://academiedephilatelie.org/pièces/mois-200312;htm> (consulté le 23v janvier 2018).

bestemd voor E. BELLEVILLE, bataljonscommandant bij de 64ste linie te Marseille (Afb. 25 A en B). Een andere enveloppe van 24 april 1863 is gericht aan een van de eerste Italiaanse handelaars, J. ARDUIN, in Turijn. Zij is met 60 centiem gefrankeerd tegen het buitenlandse tarief, met vier zegels van 10 c en een van 20 c type médaillon<sup>25</sup>. De brieven van MOENS zijn geschreven door zijn secretaris en medewerker Louis HANCIAU<sup>26</sup>. Samen met hem schreef MOENS het boek *Manuel du collectionneur de timbres-poste* (Handboek van de postzegelverzamelaar). Het boek catalogeert alle postzegels in de verschillende landen van de wereld en is het belangrijkste werk in België en het tweede ter wereld na de eerste catalogus van Alfred POTIQUET gepubliceerd in 1861<sup>27</sup>.

<sup>25</sup> Bolaffi *Historical Archive of Philigraphy and Communication* (met toestemming).

<sup>26</sup> Louis HANCIAU schreef de krant *Le Timbre Poste* en gaf ze uit van 1863 tot 1900.

<sup>27</sup> Zie: <https://freestampmagazine.com/2015/08/19/history-stamp-collecting-part-4-alfred-potiquet/> (geraadpleegd op 23 januari 2018).



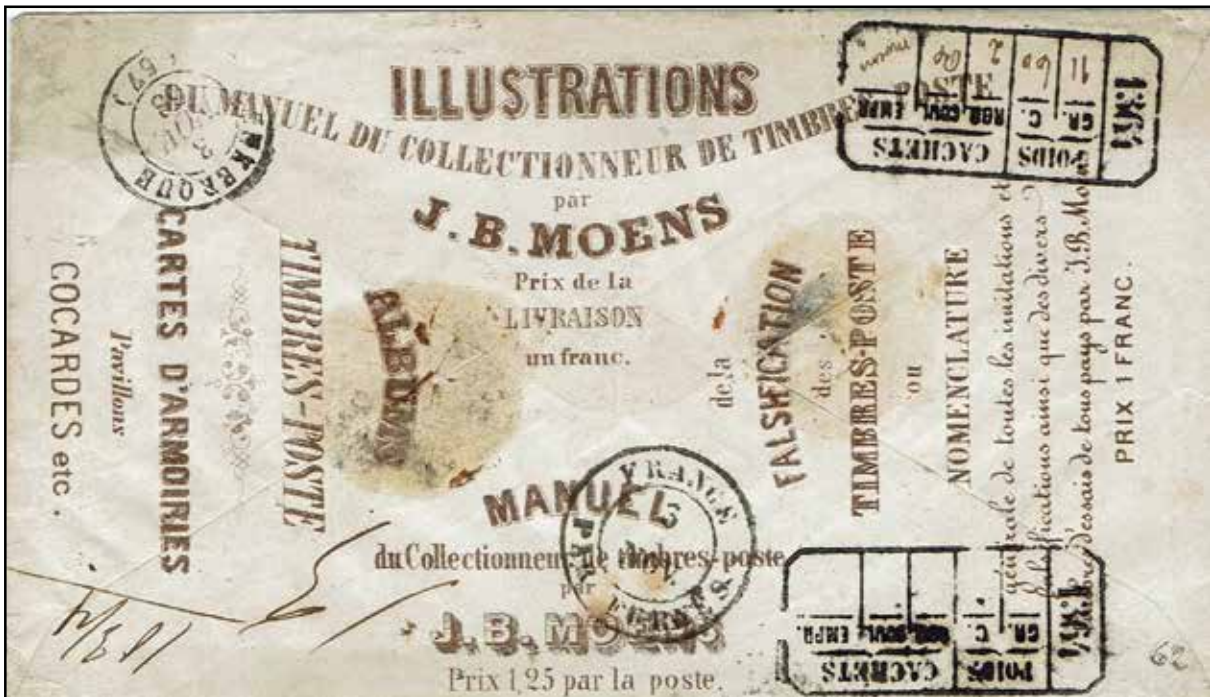


Fig. 25 A et B. Enveloppe MOENS de Bruxelles (2 novembre 1863) pour Dunkerque (A). Ornementation bistre. L'affranchissement de cette enveloppe chargée a été payé en numéraire jusqu'à destination (PD).  
Le verso illustre les éléments publicitaires que la firme veut mettre en avant (B).

Afb. 25 A en B. Enveloppe MOENS van Brussel (2 november 1863) naar Duinkerke (A). Versiering in donkerbruine kleur. De frankering van deze enveloppe met waarden werd betaald in baar geld tot bestemming (PD). De achterzijde illustreert de reclame-elementen die de firma wil onderstrepen (B).



Fig. 26 A et B. Enveloppe BAILLIEU de Paris (24 août 1863) pour Turin (29 août) affranchie à 40 c Empire lauré annulé par le losange à caractères bâtons du bureau supplémentaire AS3 (tarif du 1er octobre 1861 jusqu'à 10 grammes) (A). Au verso se trouvent les publicités pour le GUIDE DE L'AMATEUR DE TIMBRES-POSTE, L'ALBUM-TIMBRES-POSTE (J. LALLIER) et L'ALBUM DE LA FRANCE MARITIME, et le prix de chacun d'eux (B).

Afb. 26 A en B. Enveloppe BAILLIEU van Parijs (24 augustus 1863) naar Turijn (29 augustus) gefrankeerd met 40 c Empire lauré ontwaard door de ruit met rechte lettertekens van het bijkomend kantoor AS3 (tarief van 1 oktober 1861 tot 10 gram) (26 A). Op de achterzijde bevinden zich de reclames voor de GUIDE DE L'AMATEUR DE TIMBRES-POSTE (Gids voor de postzegelamateur), het ALBUM-TIMBRES-POSTE (Postzegelalbum) (J. LALLIER) en het ALBUM DE LA FRANCE MARITIME (Album van maritiem Frankrijk), evenals de prijs van elk (26 B).



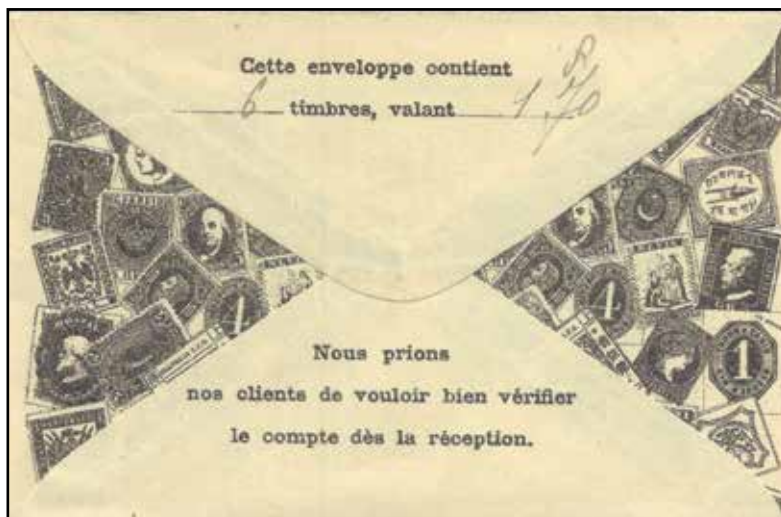
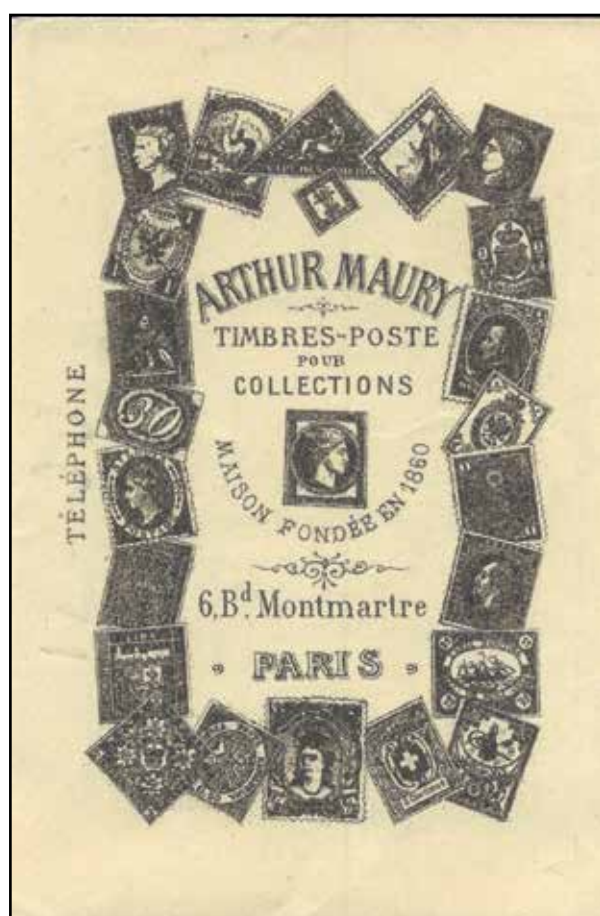


Fig. 27 A et B. Petite enveloppe illustrée d'ARTHUR MAURY (7,3 x 11,2 cm) montrant la plupart des premiers timbres-poste du monde. Au verso : « cette enveloppe contient 6 timbres valant 1 f 70 »

Afb. 27 A en B. Kleine geïllustreerde enveloppe van ARTHUR MAURY (7,3 x 11,2 cm) die de meeste van de eerste postzegels van de wereld toont. Aan de achterzijde: 'Deze enveloppe bevat zes zegels ter waarde van 1 f 70'



Pour le moment, nous ne connaissons pas d'autres enveloppes de négociants de timbres-poste dans cette période.

Voor zover wij weten zijn er twee enveloppen bekend van Alexandre BAILLIEU, boekhandelaar en uitgever, 43 Quai des Grands-Augustins (Parijs), daarna postzegelhandelaar (Afb. 26 A en B)<sup>28</sup>. Hij is de auteur van de *Guide de l'amateur de timbres-poste* en vooral van *L'Album LALLIER* dat BAILLIEU hielp samenstellen.

MAHÉ creëerde een versierde enveloppe van blauwgrijze kleur, met drie reproducties van figuurtjes en aan de rechterkant een plaats om een zegel aan te brengen. Het is mogelijk dat deze enveloppen dienden om de aan de kopers afgegeven postzegels in op te bergen (er bestaan nieuwe enveloppen) of om een betaling te sturen (zoals later deze kleine enveloppe van ARTHUR MAURY, Afb. 27 A en B). Voor zover we weten zijn er minder dan vijf gelopen enveloppen gekend. De enveloppen die wij presenteren, werden verstuurd door Gustave LEGLISE die er zijn ovale stempel op de voorzijde en op de achterzijde heeft aangebracht (Afb. 28 A en B). Op te merken valt dat LEGLISE ook de bestemming was van de enveloppe met waarden, afkomstig van MOENS (zie hierboven). Momenteel kennen wij geen andere enveloppen van postzegelhandelaars in deze periode.

<sup>28</sup> Academie van de Filatelie:

<http://academiedephilatelie.org/pièces/mois-200312.htm>  
(geraadpleegd op 23 januari 2018).



Fig. 28 A et B. Enveloppe de MAHÉ servant aux règlements (ou à des échanges) de Dunkerque (25 mars 1863) dont l'affranchissement (20 c Empire dentelé) est annulé par le GC 1364 de cette ville, pour Paris (26 mars) (A). Seul le recto est illustré « TIMBRES-POSTE ÉTRANGERS / pour / Collections. / P. MAHÉ & CIE / 18, rue des Canettes / PARIS ». L'enveloppe est envoyée par Gustave LEGLISE (B) qui est également le destinataire de l'enveloppe chargée de MOENS (voir la Fig. 25A).

Afb. 28 A en B. Enveloppe van MAHÉ die dient voor de betalingen (of voor correspondentie) van Duinkerke (25 maart 1863) waarvan de frankering (getande 20 c Empire) ontwaard is door de GC 1364 van deze stad, bestemming Parijs (26 maart) (A). Enkel de voorzijde is geïllustreerd 'TIMBRES-POSTES ÉTRANGERS pour Collections. (buitenlandse postzegels voor verzamelingen)/ P. MAHÉ & CIE / 18, rue des Canettes / PARIS'. De enveloppe is verstuurd door Gustave LEGLISE (B) die ook de bestemming is van de enveloppe met waarden, afkomstig van MOENS (zie Afb. 25A).



## 6. Conclusion

Cet article, principalement basé sur les éléments d'une collection personnelle, mais pas uniquement, souligne l'intérêt des diverses catégories de correspondances commerciales illustrées. Bien que les illustrations des courriers des négociants et des firmes sont variées, toutes n'ont qu'un but : promouvoir et accompagner l'essor du commerce. Globalement, les enveloppes ornées semblent plus fréquentes en France que dans d'autres pays d'Europe, en particulier l'Espagne. Les étiquettes commerciales très esthétiques se rencontrent en France mais aussi en Suisse, en Italie et au Royaume-Uni. Les cartes-adresses sont une « spécialité française ». Les enveloppes de négociants en timbres-poste sont dominées par l'importance prise par Jean-Baptiste MOENS dans le cadre des débuts de ce commerce. Dans tous les cas, des découvertes restent à faire et le but de cet article est de les susciter. Dans la seconde partie, celle des correspondances privées où le matériel disponible est plus important, nous verrons s'il existe aussi des différences entre les pays. L'iconographie de cet article se termine par une lettre introductive au prochain article, élégante et ornée, digne d'intérêt par la seule qualité de sa typographie, elle provient d'un pays où les lettres ornées sont très peu communes : l'Espagne !

## 6. Conclusie

Dit artikel is voornamelijk gebaseerd op de elementen van een persoonlijke verzameling en onderstreept het belang van de verschillende categorieën van geïllustreerde handelsbrieven. Hoewel de illustraties van de brieven van de handelaars en de ondernemingen uiteenlopend zijn, hebben ze allemaal slechts een doel voor ogen: de bloei van de handel promoten en begeleiden. Algemeen gezien komen de versierde enveloppen vaker voor in Frankrijk dan in andere landen van Europa, in het bijzonder in Spanje. De zeer esthetische handelsetiketten zijn vooral in Frankrijk, maar ook in Zwitserland, Italië en in het Verenigd Koninkrijk te vinden. Adreskaarten zijn een 'Franse specialiteit'. De enveloppen van postzegelhandelaars worden overheerst door het belang dat Jean-Baptiste MOENS inneemt bij het begin van deze handel. In ieder geval is het steeds mogelijk verdere ontdekkingen te doen. Het is dan ook de bedoeling van dit artikel om de belangstelling ervoor te wekken. In deel twee, dat zal handelen over privébriefjes en waarvoor we over veel meer materiaal beschikken, zullen we zien of er ook verschillen tussen de landen bestaan. Het illustratiemateriaal van dit artikel eindigt met een inleidingsbrief op het volgende artikel. Het is een elegante en versierde brief die enkel al door de kwaliteit van de typografie onze aandacht verdient. Hij is afkomstig uit een land waar heel weinig versierde brieven voorkomen: Spanje!



19 octobre 1857. Lettre de San Vicente (Badajoz) pour Placencia, affranchie avec un exemplaire du 4 cuartos rouge annulé par la grille. Le timbre à date de Badajoz est frappé dans l'angle supérieur gauche, respectant l'élégance de la calligraphie. Ex collection Graus.

19 oktober 1857. Brief van San Vicente (Badajoz) naar Placencia, gefrankeerd met een zegel van de rode 4 cuartos ontwaard door het rooster. Het datumstempel van Badajoz is in de linkerbovenhoek geplaatst om de elegante kalligrafie te bewaren. Ex collectie Graus.

## Références bibliographiques / Bibliografie

1. Riggi di Numana (Giovanni). *Il segreto epistolare. Nel periodo della civiltà della carta*. Edizioni Libreria Cortina, Torino, 2008, 225 pages / bladzijden
2. Dutau (Guy). Pliages et fermetures des lettres des origines au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle. *Le Philatéliste Belge* 2012; 1: 7-38
3. Dutau (Guy). De l'art postal des origines à 1876. Lettres anciennes illustrées ou ornées ayant circulé. *L'Écho de la Timbrologie* 2011; 125(1857): 46-51
4. Filanci (Franco). *La mail art è nata con il francobollo. Storie di Posta. Nuova serie*. 1 gennaio 2010; 1: 6-25
5. *Vignettes, Ornaments, Attributs de Commerce, Culs-de-Lampe, Allégories, Sujets Divers Passe-Partout, etc. (1830-1895)*. Ramsay/Caractère, 1986, Imprimerie Dennery, Paris, 1986
6. Grand-Carteret (John). *L'histoire, la vie, les mœurs et la curiosité par l'image, le pamphlet et le document (1450-1900)*. Librairie De la Curiosité et Des Beaux-arts, 1928, 4 parties / delen
7. Dutau (Guy). Quelques révélations sur les lettres de Numa Grar. *L'Écho de la Timbrologie* 2011; 1857: 52-3
8. Dutau (Guy), Brun (Jean-François). Des éléments nouveaux sur les lettres et enveloppes commerciales illustrées. *L'Écho de la Timbrologie* 2012; 1860: 58-65
9. Chauvet (Michèle). Cartes à découvert affranchies à 1 centime ou cartes-adresses. *Documents Philatéliques* 2005; 184: 32-9
10. Chauvet (Michèle). Brun (Jean-François). *Introduction à l'histoire postale de 1848 à 1878*. Brun & Fils, Paris, 2007, pp. 548-554
11. Domenech y Bano (Esteve). Communications personnelles / Persoonlijke mededelingen (2017-2018)
12. Storch (Jean), Sinais (Bertrand). *Catalogue des cartes postales précurseurs de France et des Colonies*. Éditions Bertrand Sinais, Paris, 2006, 333 pages / bladzijden
13. Mahé (Pierre). *Les marchands de timbres-Poste d'autrefois et leurs catalogues*. Yvert et Tellier, Amiens, 1908, 376 pages / bladzijden
14. Schouberechts (Vincent). Communications personnelles - Persoonlijke mededelingen (2018)



1950 - 2017

LE *MALABAR PRINCESS* N'A PAS ENCORE TOUT DÉVOILÉ  
DE *MALABAR PRINCESS* HEEFT NOG NIET AL ZIJN  
GEHEIMEN PRIJSgegeven

**Jean Voruz**

**Introduction**

La découverte d'un lambeau de papier assez dégradé, au hasard d'une récente vente allemande, m'a rappelé de vieilles lectures et une excursion émouvante dans le massif du Mont-Blanc : en effet, partie de Madras en 1950, à destination de l'Allemagne via Chamonix et Genève, cette lettre ne pouvait qu'être une rescapée du mythique *Malabar Princess*.

**Inleiding**

De toevallige ontdekking van een vrij beschadigd stuk papier onlangs op een veiling in Duitsland, deed mij denken aan oude lectuur en aan een ontroerende excursie in het Mont-Blancmassief: deze brief was inderdaad vertrokken uit Madras in 1950 met bestemming Duitsland via Chamonix en Genève en werd dus wellicht uit de fabelachtige *Malabar Princess* gered.



Fig. 1 Un appareil Constellation d'Air India (© R.A. Scholefield)

Afb. 1 Een Constellation toestel van Air India (© R.A. Scholefield)

**L'histoire**

3 novembre 1950. Le Lockheed L-749 Constellation d'Air India (Fig. 1), parti de Bombay à destination de Londres, s'apprête à atterrir à Genève. A la suite de sa première escale au Caire, ses soutes transportent 297 kilos de sacs postaux. Il amorce sa descente au-dessus de la chaîne des Alpes par un temps exécrable et une visibilité nulle. A 10h45, le contact radio avec Genève est perdu. Le *Malabar Princess* vient de percuter les rochers de la Tournette sur la frontière franco-italienne, à proximité immédiate du sommet du Mont-Blanc, point culminant du massif (Fig. 2 et 6).

**Het verhaal**

3 november 1950. De Lockheed L-749 Constellation van Air India (Afb. 1), komende uit Bombay met bestemming Londen, maakt zich klaar voor de landing in Genève. Na een eerste tussenlanding in Caïro heeft het vliegtuig 297 kilo postzakken aan boord. Het begint te dalen boven de Alpen, bij verschrikkelijk slecht weer en helemaal zonder zicht. Om 10 uur 45 is alle radiocontact met Genève verbroken. De *Malabar Princess* is zonet gebotst tegen de rotsen van La Tournette aan de Frans-Italiaanse grens, in de onmiddellijke nabijheid van de top van de Mont Blanc, de hoogste punt van het massief (Afb. 2 et 6).

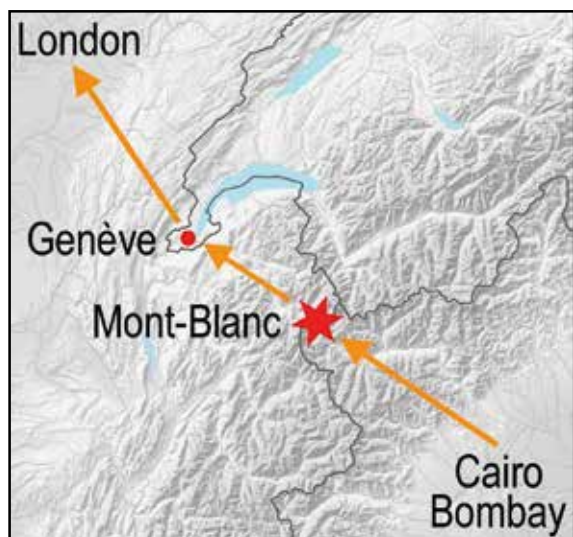


Fig. 2 Région du Mont-Blanc, avant l'approche sur l'aéroport de Genève (carte de l'auteur)

Afb. 2 Streek van de Mont Blanc, bij het naderen van de luchthaven van Genève (kaart van de auteur)



Fig. 3 Verso d'une lettre d'Egypte provenant de la première récupération du 8 novembre 1950. Malgré la mention Retardé par suite d'accident aérien, la lettre n'a que huit jours de retard.

Afb. 3 Keerzijde van een brief uit Egypte, afkomstig uit de eerste berging van 8 november 1950. Ondanks de vermelding Retardé par suite d'accident aérien (Vertraagd wegens vliegtuigongeluk), heeft de brief maar acht dagen vertraging.



Fig. 4 Verso d'une lettre d'Inde provenant de la seconde récupération, en avril 1951. La lettre a sans doute bénéficié d'un acheminement privé jusqu'à Londres où une étiquette ad hoc et un cachet à date matérialisent sa réintroduction dans le circuit postal.

Fig. 4 Keerzijde van een brief uit Indië; afkomstig uit de tweede berging in april 1951. De brief is wellicht met een particulier in Londen geraakt, waar een ad hoc etiket en een datumstempel de terugkeer ervan in het postcircuit duidelijk maken.



Fig. 5 Fragment d'une lettre de Madras à destination de Brème (Allemagne) récupérée en septembre 1951. La gendarmerie de Chamonix a apposé son sceau et la date du 12 septembre, avant de la remettre à la poste suisse le 17 (coll. de l'auteur).

Afb. 5 Fragment van een brief van Madras met bestemming Bremen (Duitsland) teruggevonden in september 1951. De rijkszwacht van Chamonix heeft er zijn zegel en de datum van 12 september op geplaatst vooraleer hem aan de Zwitserse post af te geven op 17 september (verzameling van de auteur).





*Fig. 6 Point d'impact du Malabar Princess. Le glacier des Bossons indique clairement le chemin suivi par l'épave et son contenu dans les années et décennies qui ont suivi.*

*Afb. 6 Plaats van de crash van de Malabar Princess. De Bossons-gletsjer duidt de weg aan die het wrak en de inhoud ervan jaren- en decennialang gevolgd heeft.*

L'épave disloquée, à 4677 mètres d'altitude, n'est repérée que deux jours plus tard par un pilote suisse à la faveur d'une brève éclaircie. Des centaines de morceaux éparpillés, tant du côté italien que français, et un calme absolu sur le site du drame témoignent de l'absence de survivant. Cela n'empêche pas deux colonnes de secours de partir de Chamonix et St-Gervais, alors que les conditions météo sont à nouveau très mauvaises. La cordée de Chamonix n'ira pas loin : son chef René Payot est tragiquement emporté par une avalanche. Celle de St-Gervais continue de braver les dangers jusqu'au sommet.

Le 8 novembre, à 10h10, dans une neige profonde et instable, par - 40°C et des vents de plus de 130 Km/h, les alpinistes découvrent les débris de l'appareil (Fig. 10), des corps déchiquetés et... du courrier. Un bras émerge de la neige, l'index pointé vers le ciel ! Ils vont explorer ce théâtre dantesque une quinzaine de minutes tout au plus, le risque de mourir de froid et d'épuisement étant bien réel. Emportant des objets épars que la neige

Het wrak, dat op 4677 meter hoogte uit elkaar is gerukt, wordt pas twee dagen later gevonden door een Zwitserse piloot op het ogenblik dat het weer even is opgeklaard. Honderden wrakstukken liggen overall verspreid, zowel aan Italiaanse als aan Franse kant. Er heerst een absolute stilte op de plaats van het ongeval, waaruit blijkt dat er geen overlevenden zijn. Dit belet niet dat twee hulpcolleges vanuit Chamonix en St-Gervais zich naar de plaats van het ongeval begeven, ondanks de opnieuw slechte weersomstandigheden. De bergbeklimmers uit Chamonix geraken niet ver: de leider van de groep, René Payot, wordt op tragische wijze meegesleurd door een lawine. Die uit St-Gervais blijven alle gevaar trotseren en bereiken de top.

Op 8 november, om 10 uur 10, bij een temperatuur van - 40 °C en windsnelheden van meer dan 130 km/uur, vinden de alpinisten de brokstukken van het toestel (Afb. 10), uiteengerukte lichamen en post bovenop een laag diepe en onstabiele sneeuw. Er steekt een arm uit boven de sneeuw; de wijsvinger

n'a pas encore ensevelis, un sac postal et les cartes et lettres dispersées qu'ils trouvent (Fig. 3), ils redescendent dans la vallée et confirment officiellement l'issue fatale de la catastrophe.

L'équipement montagnard de l'époque rend les ascensions hivernales quasiment impossibles ou très risquées, comme on vient de le voir. Quant aux hélicoptères, ils ne sont pas encore capables de s'élever à ces altitudes. C'est donc à la faveur du printemps et de l'été 1951 que des recherches plus approfondies sont entreprises sur le lieu du crash. Après 6 à 8 mois, la neige a largement recouvert le site. Quant aux crevasses, nombreuses en cet endroit, elles ont déjà englouti l'essentiel.

Du courrier provenant de sacs éventrés est néanmoins trouvé parmi ce qu'il reste de bagages, effets personnels et autres découvertes macabres. Tout ce qui peut être identifié est descendu dans la vallée et remis à la gendarmerie de Chamonix. Le courrier encore lisible sera étiqueté (Fig. 4) ou dûment estampillé (Fig. 5), puis remis dans le circuit postal aux lieux d'escale prévus du *Malabar Princess*, soit Genève ou Londres comme en attestent les cachets à date.

Parties fin octobre 1950, les deux lettres illustrées auront mis respectivement 6 et 11 mois pour arriver à destination. Leur sort est plutôt heureux car, pour une grande partie du contenu de l'appareil sinistré, a commencé une lente et interminable descente vers la vallée. Au rythme de 100 à 150 mètres par an, les impressionnants glaciers du Miage (Italie) et des Bossons (France) vont charrier ce qui n'a pas été récupéré dans les mois ayant suivi la tragédie. Côté France, c'est dans la langue terminale du glacier (Fig. 6), non loin du village de Chamonix, que la montagne rend ce qu'elle a pris. Ainsi en 1987, soit 37 ans plus tard, un train d'atterrissage fait son apparition, suivi d'un moteur en 2008. Chaque année et aujourd'hui encore, les glaciers respectifs livrent leur lot d'objets dont parfois des restes humains, mais aussi du courrier.

En juillet 2010, une étudiante écossaise trouve au bord du glacier des Bossons une dépêche de poste destinée aux USA.

naar de hemel gericht! De bergbeklimmers kunnen maar een kwartier dit beklemmende tafereel bestuderen. Het risico om van koude en uitputting te sterven is immers zeer reëel. Zij nemen enkele voorwerpen mee die her en der verspreid liggen en nog niet ondergesneeuwd zijn, evenals een postzak en de kaarten en brieven die ze vinden (Afb. 3). Ze dalen terug af naar de vallei en bevestigen officieel de fatale afloop van de ramp.

De berguitrusting uit die tijd maakte klimpartijen in de winter haast onmogelijk of zeer risicovol, zoals hierboven uiteengezet. Helikopters konden nog niet zo hoog stijgen. Het heeft nog geduurd tot de lente en de zomer van 1951 tot de plaats van de crash grondiger kon worden onderzocht. Na 6 tot 8 maanden was de plaats van het ongeval bijna helemaal ondergesneeuwd. De talrijke spleten hebben het grootste deel van de overblijfselen opgeslorpt.

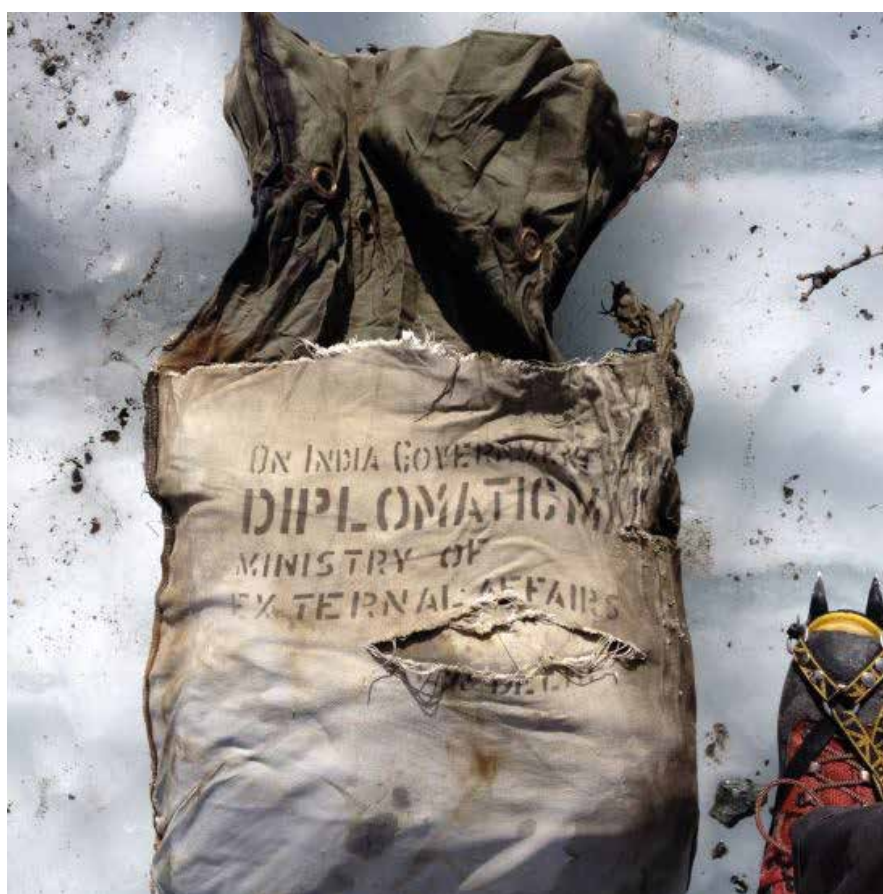
Niettemin werden brieven uit gescheurde zakken teruggevonden tussen wat was overgebleven van de bagage of persoonlijke bezittingen. Alles wat kon worden geïdentificeerd, werd naar de vallei gebracht en aan de rijkswacht van Chamonix afgegeven. De nog leesbare post werd van een etiket voorzien (Afb. 4) of behoorlijk afgestempeld (Afb. 5) en daarna terug in het postcircuit gebracht en naar de plaatsen van de geplande tussenlandingen van de *Malabar Princess* gestuurd, hetzij Genève of Londen, zoals vermeld op de datumstempels.

De twee afgebeelde brieven zijn eind oktober 1950 vertrokken en hebben respectievelijk 6 en 11 maanden later hun bestemming bereikt. Voor deze brieven was het lot eerder gunstig, want voor een groot deel van de inhoud van het verongelukte toestel, begon een langzame en eindeloze afdaling naar de vallei. Met een snelheid van 100 tot 150 meter per jaar transporteerden de indrukwekkende gletsjers van Miage (Italië) en Les Bossons (Frankrijk) alles wat in de maanden na de tragedie nog niet was teruggehaald. Aan Franse kant heeft de berg in de gletsjertong (Afb. 6), niet ver van Chamonix, teruggegeven wat hij genomen heeft.



*Fig. 7 Lettres d'Inde pour les USA, récupérées en été 2010 vers le pied du glacier.  
(© Scotimage.com)*

*Afb. 7 Brieven van India naar de USA, teruggevonden in de zomer 2010 aan de voet van de gletsjer.  
(© Scotimage.com)*



*Fig. 8 Sac de courrier diplomatique récupéré sur le glacier en été 2012, provenant  
du second crash de 1966. Restitué tel quel au gouvernement indien.*

*Afb. 8 Diplomatieke tas teruggevonden op de gletsjer in de zomer 2012, afkomstig  
uit de tweede crash van 1966. Als dusdanig teruggegeven aan de Indische regering.*

Elle va en extraire le contenu âgé de 60 ans et identifier outre Atlantique les destinataires - ou plutôt leurs descendants - de 75 cartes et lettres (Fig. 7).

Zo is 37 jaar later, in 1987 dus, een landingsgestel tevoorschijn gekomen en in 2008 werd een motor gevonden. Ieder jaar en ook vandaag nog geven de gletsjers een aantal zaken af, soms menselijke resten, maar ook briefwisseling.



*Fig. 9 Timbre de la poste indienne célébrant l'ouverture de la ligne régulière de Bombay à Londres en 1948.*

*Afb. 9 Zegel van de Indische post waarmee de opening van de regelmatige lijn van Bombay naar Londen in 1948 werd gevierd.*



*Fig. 10 Fragment de la carlingue du Malabar Princess. La première cordée avait été accueillie par cette énigmatique princesse indienne qui semble exécuter une étrange danse macabre.*

*Afb. 10 Stuk van de romp van de Malabar Princess. De eerste groep bergbeklimmers werd onthaald door deze énigmatische Indische prinses die een vreemde dodendans lijkt uit te voeren.*



Le crash au même endroit le 24 janvier 1966, un Boeing d'Air India, le *Kangchenjunga*, arrivant lui aussi de Bombay, avait à nouveau précipité des corps et le contenu de l'appareil dans les entrailles des deux glaciers. Le 25 août 2012, un sac de poste diplomatique provenant de cet avion (Fig. 8) fait surface après une fonte de glace inhabituelle. Au cours de l'été 2013, un jeune alpiniste découvre une boîte métallique contenant des bijoux et pierres précieuses. Concernant cette trouvaille onirique, les enquêteurs penchent pour le Boeing plutôt que le Constellation.

### Conclusion

Par une ironie de l'histoire, c'est le *Malabar Princess* qui avait inauguré la ligne Bombay-Londres via Genève en 1948, avec l'émission d'un timbre commémoratif indien (Fig. 9).

Des lettres d'Inde ou d'Égypte continuent aujourd'hui encore leur lent voyage, sous des tonnes de glace appelées à fondre tôt ou tard. Elles termineront peut-être leur trajet postal comme prévu, à défaut de trouver des destinataires qui ont cessé de les attendre.

### Sources

*Crash au Mont-Blanc, Les fantômes du Malabar Princess*, Françoise Rey, éd. Glénat, 1991

*La neige en deuil*, Henri Troyat, 1952

*The Telegraph*, London, 6 July 2010

*Le Figaro*, Paris, 31 août 2012

Grosvenor Auctions, London

Schwanke Auktionen, Hamburg, 2015

In juli 2010 vond een Schotse studente aan de rand van de Bossons-gletsjer een postzak met bestemming USA. Zij heeft er de 60-jaar-oude inhoud uitgehaald en aan de andere kant van de Oceaan heeft zij de bestemmingen - of veeleer hun nakomelingen - van 75 kaarten en brieven (Afb. 7) geïdentificeerd.

Op dezelfde plaats stortte op 24 januari 1966 ook de *Kangchenjunga* neer, een Boeing van Air India die ook uit Bombay kwam. Ook toen zijn er lichamen en de inhoud van het toestel in de twee gletsjers terechtgekomen. Op 25 augustus 2012, na een ongewone periode van dooi, dook een diplomatieke tas op uit het ijs (Afb. 8). In de zomer van 2013 vond een jonge bergbeklimmer een metalen kistje met juwelen en edelstenen. Wat deze droomvondst betreft, kijken de onderzoekers meer in de richting van een Boeing dan van de Constellation.

### Conclusie

De ironie van het verhaal is dat het de *Malabar Princess* was die de lijn Bombay-Londen via Genève in 1948 had ingewijd, met de uitgifte van een Indische herdenkingszegel (Afb. 9).

Brieven uit India of Egypte zetten hun langzame reis nog steeds voort, begraven onder tonnen ijs. Vroeg of laat zal dat ijs smelten en zullen ze wellicht hun bestemming bereiken, zoals gepland. De bestemmingen zullen ze dan wel niet meer in handen krijgen, want niemand zit er nog op wachten.

### Bronnen

*Crash au Mont-Blanc, Les fantômes du Malabar Princess*, Françoise Rey, éd. Glénat, 1991

*La neige en deuil*, Henri Troyat, 1952

*The Telegraph*, London, 6 July 2010

*Le Figaro*, Paris, 31 août 2012

Grosvenor Auctions, London

Schwanke Auktionen, Hamburg, 2015



LUXEMBURG TREINPOST EN GRENSKANTOORSTEMPELS (DEEL 3)  
LUXEMBOURG AMBULANTS ET MARQUES DE PASSAGE (3<sup>ÈME</sup> PARTIE)

Hubert De Belder



Afb. 100 EXPRES brief met rode mechanische frankering 'MANNHEIM 25.2.57' '1.00 DM' naar (verso) 'MENTON 27.2.1957' en vier treinstempels 'FRANKFURT-FREIBURG 25.2.57' 'BALE A LUXEMBOURG 2°/B/26 -2 1957' 'PARIS à LYON-1°/G/\*26 -2 1957' en 'NANCY A DIJON/\* 26-2 1957 \*'

Fig. 100 Lettre EXPRESS avec affranchissement mécanique rouge « MANNHEIM 25.2.57 » « 1.00 DM » à destination de (verso) « MENTON 27.2.1957 » et quatre ambulants « FRANKFURT-FREIBURG 25.2.57 » « BALE A LUXEMBOURG 2°/B/26 -2 1957 » « PARIS à LYON-1°/G/\*26 -2 1957 » et « NANCY A DIJON/\* 26-2 1957 \* »



Afb. 101 Postwaardestuk van Mulhouse naar Ennepetal-Voerde (D) met treinstempel 'BALE A LUXEMBOURG 2°/-C-/\*18-5 1973'.

Fig. 101 Entier de Mulhouse à Ennepetal-Voerde (D) avec ambulant « BALE A LUXEMBOURG 2°/-C-/\*18-5 1973 »

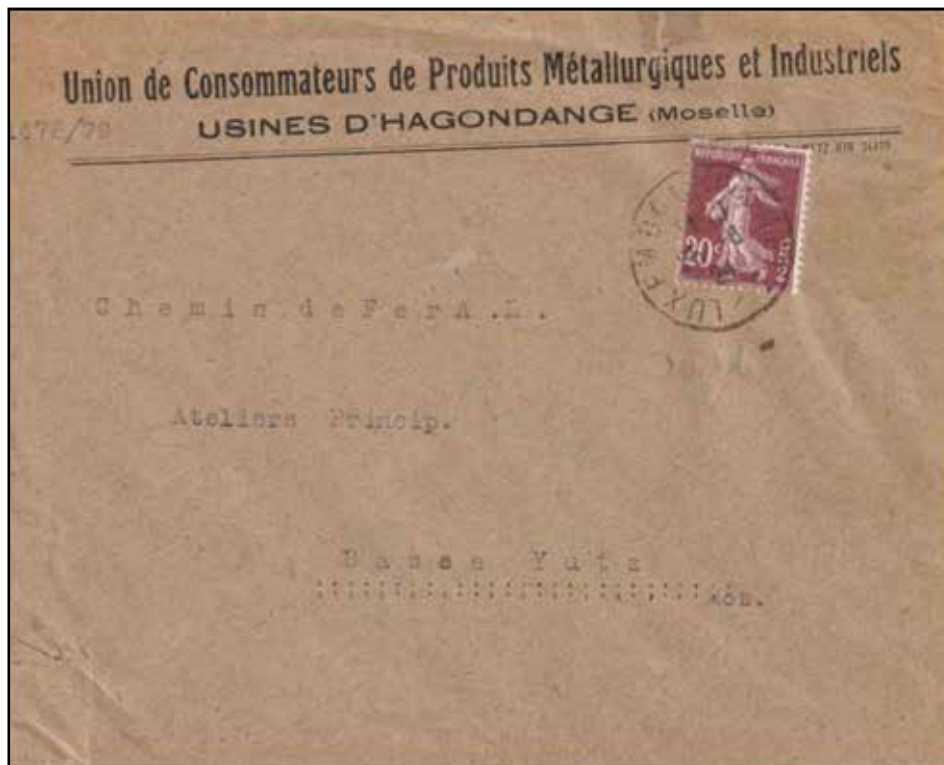
### S. C. LUXEMBOURG A BALE (B)



Afb. 102 Brief met drie Franse zegels met blauwe treinstempel 'S. C. LUXEMBOURG A BALE/-B-/\*16-12 1986' en blauwe griffe 'S. C. LUXEMBOURG A BALE-B' naar '3262 SUBERG/17.12.86—9/3a /\* \* \*'

Fig. 102 Lettre avec trois timbres français avec ambulant bleu « S. C. LUXEMBOURG A BALE/-B-/\*16-12 1986 » et griffe bleue « S. C. LUXEMBOURG A BALE-B » à destination de « 3262 SUBERG/17.12.86—9/3a /\* \* \* »

## LUXEMBOURG A METZ



*Afb. 103 Brief met Franse zegel met treinstempel 'LUXEMBOURG A METZ/25.8.24'*

*Fig. 103 Lettre avec timbre français avec ambulant « LUXEMBOURG A METZ/25.8.24 »*

## METZ A LUXEMBOURG



*Afb. 104 Brief met Franse zegel met treinstempel 'METZ A LUXEMBOURG/17.6.24'*

*Fig. 104 Lettre avec timbre français avec ambulant « METZ A LUXEMBOURG/17.6.24 »*



## 2. De grenskantoorstempels

## 2. Les cachets de passage



Afb. 105 Postwaardestuk van Luxemburg 10 c 'LUXEMBURG 6 12 79 \* 7-8N. \*' naar Paris met blauwe dubbelcirkel grenskantoorstempel 'LUXEMBOURG/ . 8 DEC 79 /PARIS'

Fig. 105 Entier de Luxembourg 10 c « LUXEMBURG 6 12 79 \* 7-8N. \* » à Paris avec double cercle bleu cachet de passage « LUXEMBOURG/ . 8 DEC 79 /PARIS »

**Hoofdstuk III: De treinpoststempels gebruikt in het Groot Hertogdom Luxemburg gedurende de eerste en de tweede wereldoorlog door de Duitse bezetter**

**Chapitre III : Les ambulants utilisés au Grand-Duché de Luxembourg pendant la Première et la Seconde Guerre Mondiale par l'occupant allemand**

### a. Wereldoorlog I

### a. 1<sup>ère</sup> Guerre Mondiale

#### BRÜSSEL – LUXEMBURG

(Z.-50 – Z.50- – Z.-68 – Z.168 - Z.169 (1) en (2) – Z.209 – Z.210 – Z.330 – Z.591)



Afb. 106 Feldpostkaart met Duitse ovale treinpoststempel 'BRÜSSEL – LUXEMBURG/ BAHNPOST/Z.169. 1. 3.15' (Type I) en rode eenheidsstempel in kader "S.B./Landst.Inf.Batl./Freiburg"

Fig. 106 Carte Feldpost ambulant ovale allemand « BRÜSSEL – LUXEMBURG/BAHNPOST/Z.169. 1. 3.15 » (Type I) et cachet d'unité rouge dans un cadre "S.B./Landst.Inf.Batl./Freiburg »



Afb. 107 Feldpostkaart met Duitse ovale treinpoststempel 'BRÜSSEL - LUXEMBURG/BAHNPOST/Z.169.17.4.15' (Type II) en eenheidsstempel 'Betriebswerkstätte/(adelaar)/Jemelle'

Fig. 107 Carte Feldpost ambulante ovale allemande « BRÜSSEL - LUXEMBURG/BAHNPOST/Z.169.17.4.15 » (Type II) et cachet d'unité « Betriebswerkstätte/(aigle)/Jemelle »

### LÜTTICH - LUXEMBURG

(Z.507 - Z.603 - Z.607 - Z.608 - Z.1283 - Z.1290 - Z.2729 - Z.2733 - Z.3843)



Afb. 108 Feldpostbrief met Duitse ovale treinpoststempel 'LÜTTICH - LUXEMBURG/BAHNPOST/Z.608.26.6.15' en violette dubbelcirkel eenheidsstempel 'Passestelle \* Esneux \* / (adelaar)'

Fig. 108 Lettre Feldpost ambulante ovale allemande « LÜTTICH - LUXEMBURG/BAHNPOST/Z.608.26.6.15 » et cachet d'unité à double cercle violet « Passestelle \* Esneux \* / (aigle) »



Afb. 109 Feldpostkaart met blauwe eenheidsstempel 'PREUSS. LANDSTURM BAT. CELLE ● KASSENVERWALTUNG ●/(adelaar)' naar Clausthal met Belgische spoorwegstempel 'MELREUX/13 AVRIL 1915/ # #' en Duitse ovale treinpoststempel 'LÜTTICH – LUXEMBURG/BAHNPOST/Z.507.13.4.15'

Fig. 109 Carte Feldpost avec cachet d'unité bleu « PREUSS. LANDSTURM BAT. CELLE ● KASSENVERWALTUNG ●/(aigle) » à destination de Clausthal avec cachet ferroviaire belge « MELREUX/13 AVRIL 1915/ # # » et ambulant ovale allemand « LÜTTICH – LUXEMBURG/BAHNPOST/Z.507.13.4.15 »



Afb. 110 Privaat brief van Hamoir met zegel Duitse bezetting 10 Centimes met Duitse ovale treinpoststempel 'LÜTTICH – LUXEMBURG/BAHNPOST/Z.608.22.6.15'

Fig. 110 Lettre privée de Hamoir avec timbre occupation allemande 10 Centimes ambulant ovale allemand « LÜTTICH – LUXEMBURG/BAHNPOST/Z.608.22.6.15 »





Afb. 111 Feldpostkaart van 'CELLE 10.5.15' naar Landsturmbataillon Celle, Belgien en doorgestuurd naar 'Polizeistelle Brüssel' met vermelding 'nicht Polizei', 'nicht Kommandantur' en rode griffe 'ZURÜCK'. Teruggestuurd met Duitse ovale treinpoststempel 'LÜTTICH - LUXEMBURG/BAHNPOST/Z.507.10.6.15'

Fig. 111 Carte Feldpost de « CELLE 10.5.15 » à Landsturmbataillon Celle, Belgien et envoyé à « Polizeistelle Brüssel » avec mention « nicht Polizei », « nicht Kommandantur » et griffe rouge « ZURÜCK ». Renvoyé ambulant ovale allemand « LÜTTICH - LUXEMBURG/BAHNPOST/Z.507.10.6.15 »

**LIBRAMONT - ULFLINGEN (Z.527 - Z.528)**



Afb. 112 Feldpostkaart van Gouvy naar Oberhausen met Duitse ovale treinpoststempel 'LIBRAMONT - ULFLINGEN/BAHNPOST/Z.527.11.2.16'

Afb. 113 Feldpostkaart van van Sibret naar Dautenheim met Duitse ovale treinpoststempel 'LIBRAMONT - ULFLINGEN/BAHNPOST/Z.528.30.6.15'

Fig. 112 Carte Feldpost de Gouvy à Oberhausen ambulant ovale allemand « LIBRAMONT - ULFLINGEN/BAHNPOST/Z.527.11.2.16 »

Fig. 113 Carte Feldpost de Sibret à Dautenheim ambulant ovale allemand « LIBRAMONT - ULFLINGEN/BAHNPOST/Z.528.30.6.15 »



**NAMUR – LUXEMBURG (Z.1330 – Z.1331 – Z.1341)**



Afb. 114 Brief 'H.S.' (Heeressache) met eenheidsstempel 'Pressedelegierte für die Provinz \* Luxemburg \*/ (adelaar)' naar Forstamt Libramont met Duitse ovale treinpoststempel 'NAMUR – LUXEMBURG/BAHNPOST/Z.1330.-7.8.17'

Fig. 114 Lettre « H.S. » (Heeressache) avec cachet d'unité « Pressedelegierte für die Provinz \* Luxemburg \*/ (aigle) » à destination de Forstamt Libramont ambulant ovale allemand « NAMUR – LUXEMBURG/BAHNPOST/Z.1330.-7.8.17 »

**ST. VITH (EIFEL) – ULFLINGEN (ZUG 629)**



Afb. 115 Kaart met Duitse zegel 7 ½ Pfg naar Aachen met Duitse ovale treinpoststempel 'ST. VITH (EIFEL) – ULFLINGEN/BAHNPOST/ZUG 629 21 6 17' en violette censuur '(oben frei)/Malmédy/P.K./zu befördern' (Katal. K.-H. Riemer, Prüfstempel Type 4)

Afb. 116 Kaart met Duitse zegel 7 ½ Pfg naar Saarbrücken met Duitse ovale treinpoststempel 'ST. VITH (EIFEL) – ULFLINGEN/BAHNPOST/ZUG 629 15 7 18'

Fig. 115 Carte avec timbre allemand 7 ½ Pfg à destination d'Aachen ambulant ovale allemand « ST. VITH (EIFEL) – ULFLINGEN/BAHNPOST/ZUG 629 21 6 17 » et censure violette « (oben frei)/Malmédy/P.K./zu befördern » (Katal. K.-H. Riemer, Prüfstempel Type 4).

Fig. 116 Carte avec timbre allemand 7 ½ Pfg à destination de Saarbrücken ambulant ovale allemand « ST. VITH (EIFEL) – ULFLINGEN/BAHNPOST/ZUG 629 15 7 18 »

BRÜSSEL – METZ (Ohne Nr. – Z.-50 – Z.59- – Z.-68 – Z.68- – Z.-69 – Z.69- – Z.163 – Z.169 – Z.209 – Z.210 – Z.330 – Z.331 – Z.341 – Z.379 – Z.756)

ENIG GEKENDE  
BRIEF MET DE  
DUIITSE TREIN-  
POSTSTEMPELS  
WO I MET  
LUXEMBURGSE  
ZEGELS!

SEULE LETTRE  
CONNUE AVEC LES  
CACHETS  
FERROVIAIRES  
ALLEMANDS  
GM I AVEC  
DES TIMBRES  
LUXEMBOURGEOIS !



Afb. 117 Aangetekende brief met Luxemburgse zegels 17½ en 87 ½ c. met Duitse ovale treinpoststempel 'BRÜSSEL – METZ/BAHNPOST/Z.-68. 12.9.16' naar (verso) "VERVIERS/13.9.16/(BELGIEN)" en violette censuurstempel in kader 'Auslandstelle/Trier/freigegeben.' (Katal. K.-H. Riemer, Type 26 – Abb. 780).

Fig. 117 Lettre recommandée avec timbres luxembourgeois 17½ et 87 ½ c. ambulant ovale allemand « BRÜSSEL – METZ/BAHNPOST/Z.-68. 12.9.16 » à destination de (verso) « VERRIERS/13.9.16/(BELGIEN) » et cachet de censure violet dans un cadre (Katalog K.-H. RIEMER Type 26 – Abb. 780) "Auslandstelle/Trier/freigegeben."

## b. Wereldoorlog II

Het groot Hertogdom Luxemburg werd op 10 mei 1940 bezet door de Duitse troepen. Reeds op 25 mei 1940 werd de treinpost op de voornaamste Luxemburgse spoorlijn LUXEMBURG - ULFLINGEN hersteld. Enkele dagen later volgde de lijn LUXEMBURG-WASSERBILLIG en nog enkele andere lijnen. De Luxemburgse treinpoststempels werden einde oktober 1940 stelselmatig vervangen door de typisch Duitse ovaalvormige treinstempels. De Duitse bezettingszegels met opdruk LUXEMBURG werden in voege gebracht op 1 oktober 1940. De zegels van het Groot Hertogdom Luxemburg

## b. 2<sup>ème</sup> Guerre Mondiale

Le 10 mai 1940, le Grand-Duché de Luxembourg a été occupé par les troupes allemandes. Dès le 25 mai 1940, la poste ferroviaire a été rétablie sur la principale ligne ferroviaire luxembourgeoise LUXEMBURG-ULFLINGEN.

Quelques jours après, la ligne LUXEMBURG-WASSERBILLIG a suivi ainsi que quelques autres lignes. Les ambulants luxembourgeois ont été remplacés fin octobre 1940 systématiquement par les ambulants ovales allemands typiques. Les timbres de l'occupation allemande avec surcharge LUXEMBURG sont entrés en

verloren op 30 september 1940 hun geldigheid. De Duitse bezettingszegels met opdruk afgestempeld met een echte Luxemburgse treinstempel zijn daarom uiterst zeldzaam. Na het einde van de oorlog, welbepaald in 1947, werden deze ovaalvormige Duitse stemfels op hun beurt vervangen door de nieuwe Luxemburgse, Franstalige, spoorwegstemfels, de zogenaamde Type III stemfels.

vigueur au 1<sup>er</sup> octobre 1940. Les timbres du Grand-Duché de Luxembourg ont perdu leur validité le 30 septembre 1940. C'est pourquoi les timbres de l'occupation allemande avec surcharge, oblitérés avec un véritable ambulant luxembourgeois, sont extrêmement rares. A la fin de la guerre, plus précisément en 1947, ces cachets allemands ovales ont été remplacés à leur tour par les nouveaux cachets luxembourgeois, français, appelés cachets Type III.

➤ **Verder gebruikte Luxemburgse treinstempels op opdrukzegels LUXEMBURG**

➤ **Ambulant luxembourgeois utilisés par la suite sur timbres surchargés LUXEMBURG**



Afb. 118 Zichtkaart (Vianden) met zes opdrukzegels 'Luxemburg' op Duitse zegels Hindenburg met Luxemburgse treinstempel Type II 'ECHTERNACH-/ETTELBRUCK/5.10.40/CONVOYAGE' naar Trier

Fig. 118 Carte postale (Vianden) avec six timbres surchargés « Luxembourg » sur timbres allemands Hindenburg, ambulant Luxembourgeois Type II « ECHTERNACH-/ETTELBRUCK/5.10.40/CONVOYAGE » à destination de Trèves

Eén van de weinig gekende documenten met een Luxemburgse treinstempel op de bezettingszegels met opdruk 'Luxemburg', enkel mogelijk tussen 1 oktober 1940 en einde oktober 1940.

L'un des rares documents avec un ambulant luxembourgeois sur des timbres de l'occupation avec surcharge « Luxembourg », possible uniquement entre le 1<sup>er</sup> octobre 1940 et fin octobre 1940.



➤ **Nieuwe ovaalvormige Duitse treinstempel op opdrukzegels LUXEMBURG**

➤ **Nouveau ambulant ovale allemand sur timbres surchargés LUXEMBURG**



Afb. 119 Firmabrief van Lorentzweiler naar Luxemburg met zegel Duitse bezetting van Luxemburg 12 Pfg met opdruk 'Luxemburg' met Duitse ovale treinpoststempel 'LUXEMBURG-ULFLINGEN/BAHNPOST/ZUG 1575/19.10.40/b'

Fig. 119 Lettre commerciale de Lorentzweiler à Luxembourg avec timbre de l'occupation allemande du Luxembourg 12 Pfg avec surcharge « Luxembourg » avec ambulant « LUXEMBURG-ULFLINGEN/BAHNPOST/ZUG 1575/19.10.40/b »

➤ **Nieuwe ovaalvormige Duitse treinstempels op zegels Deutsches Reich (geldig vanaf 1.4.1941 in Luxemburg)**

➤ **Nouveaux ambulants allemands ovales sur timbres Deutsches Reich (valides à partir du 01.04.1941 au Luxembourg)**



Afb. 120 Brief met zegel Deutsches Reich 12 Pfg met Duitse ovale treinpoststempel 'ETTELBRÜCK-ECHTERNACH-/BAHNPOST/ZUG 4352/30.10.42/a'

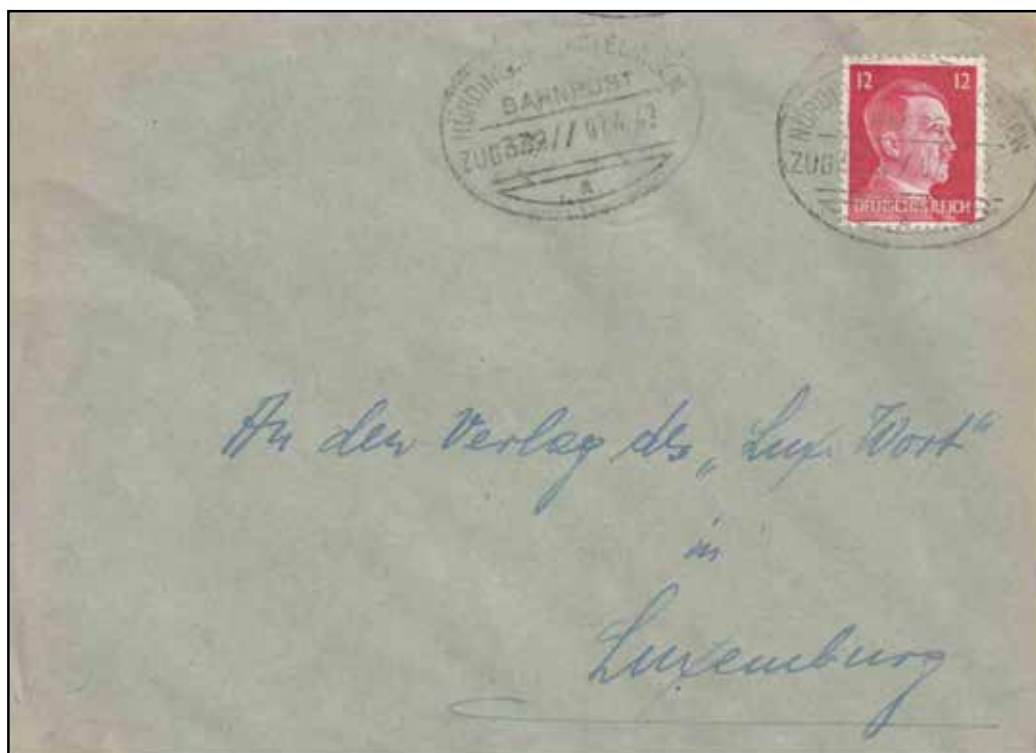
Fig. 120 Lettre avec timbre Deutsches Reich 12 Pfg avec ambulant ovale allemand « ETTTELBRÜCK-ECHTERNACH-/BAHNPOST/ZUG 4352/30.10.42/a »





Afb. 121 Brief met zegel Duitsches Reich 12 Pfg met Duitse ovale treinpoststempel 'SCHIMPACH-KAUTENBACH/BAHNPOST/ZUG 218//06.1.42/a'

Fig. 121 Lettre avec timbre Duitsches Reich 12 Pfg avec ambulante ovale allemande « SCHIMPACH-KAUTENBACH/BAHNPOST/ZUG 218//06.1.42/a »



Afb. 122 Brief met zegel Duitsches Reich 12 Pfg met Duitse ovale treinpoststempel 'NÖRDINGEN-MARTELINGEN/BAHNPOST/ZUG 332//07.4.42/a'

Fig. 122 Lettre avec timbre Duitsches Reich 12 Pfg avec ambulante ovale allemande « NÖRDINGEN-MARTELINGEN/BAHNPOST/ZUG 332//07.4.42/a »



Afb. 122 Brief met twee zegels Deutsches Reich, samen 12 Pfg met Duitse ovale treinpoststempel  
'FELS-CRUCHTEN/BAHNPOST/ZUG 4100/04.6.43/a'

Afb. 123 Brief met zegel Deutsches Reich 12 Pfg met Duitse ovale treinpoststempel  
'ETTELBRÜCK-PETINGEN/BAHNPOST/ZUG 4321/26.2.43/b'

Afb. 124 Drucksache met zegel Deutsches Reich 4 Pfg met Duitse ovale treinpoststempel  
'ETTELBRÜCK-WASSERBILLIG/BAHNPOST/ZUG 43/4.2.43'

Fig. 122 Lettre avec deux timbres Deutsches Reich, ensemble 12 Pfg avec ambulant ovale allemand  
« FELS-CRUCHTEN/BAHNPOST/ZUG 4100/04.6.43/a »

Fig. 123 Lettre avec timbre Deutsches Reich 12 Pfg avec ambulant ovale allemand  
« ETTTELBRÜCK-PETINGEN/BAHNPOST/ZUG 4321/26.2.43/b »

Fig. 124 Drucksache avec timbre Deutsches Reich 4 Pfg avec ambulant ovale allemand  
« ETTTELBRÜCK-WASSERBILLIG/BAHNPOST/ZUG 43/4.2.43 »

## b. Wereldoorlog II – Naoorlogse overgangperiode

Toen in 1946 de S.N.C.F.L. een staatsonderneming werd, werden alle door de bezetter ingevoerde typische Duitse ovaalstempels vervangen door dubbelcirkel stempels met brug.

Na het einde van de oorlog werd de S.N.C.F.L. in 1946 een staatsonderneming. Alle door de bezetter ingevoerde typisch Duitse ovaalstempels werden, welbepaald in 1947, op hun beurt vervangen door de nieuwe Luxemburgse, Franstalige, spoorwegstempels, de zogenaamde Type III stempels. In deze naoorlogse overgangperiode, vanaf 6 December 1944 tot 1947 werden de Duitse ovaalstempels verder gebruikt, doch ditmaal op Luxemburgse zegels.

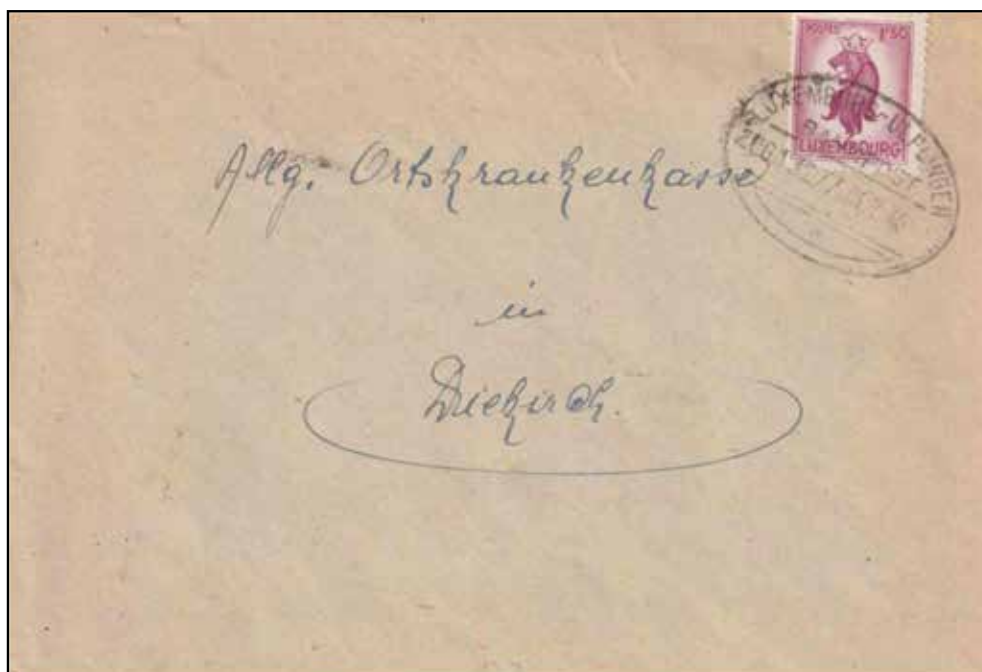
## b. Seconde Guerre Mondiale - Période de transition de l'après-guerre

Lorsque la S.N.C.F.L. est devenue une entreprise publique en 1946, tous les cachets ovales typiquement allemands introduits par l'occupant ont été remplacés par des cachets à double cercle avec pont. A la fin de la guerre, la S.N.C.F.L. est devenue une entreprise publique en 1946. Tous les ambulants ovales typiquement allemands introduits par l'occupant ont été remplacés à leur tour, plus précisément en 1947, par les nouveaux cachets ambulants luxembourgeois, français, appelés cachets Type III. Pendant cette période de transition de l'après-guerre, du 6 décembre 1944 à 1947, les cachets ovales allemands ont continué d'être utilisés mais cette fois sur des timbres luxembourgeois.



Afb. 125 Postkaart met zegel Luxemburg 20 c met Duitse ovale treinpoststempel  
'LUXEMBURG-ECHTERNACH/BAHNPOST/ZUG 1311/06.8.46/a'

Fig. 125 Carte postale avec timbre Luxembourg 20 c avec ambulant ovale allemand  
« LUXEMBURG-ECHTERNACH/BAHNPOST/ZUG 1311/06.8.46/a »



Afb. 126 Brief met zegel Luxemburg 1F50 met Duitse ovale treinpoststempel  
'LUXEMBURG-ULFLINGEN/BAHNPOST/ZUG 132//.04.2.46/a'

Fig. 126 Lettre avec timbre Luxemburg 1F50 avec ambulant ovale allemand  
« LUXEMBURG-ULFLINGEN/BAHNPOST/ZUG 132//.04.2.46/a »



Afb. 128 Geïllustreerd Luxemburgs postwaardestuk 60 c met bijfrankering zegel  
Luxemburg 20 c met Duitse ovale treinpoststempel  
'ETTELBRÜCK-ECHTERNACH - /BAHNPOST/ZUG 329/13.11.45/a'

Fig. 128 Entier luxembourgeois illustré 60 c avec timbre d'affranchissement supplémentaire  
Luxembourg 20 c ambulant ovale allemand  
« ETTTELBRÜCK-ECHTERNACH - /BAHNPOST/ZUG 329/13.11.45/a »





Afb. 129 Geïllustreerd Luxemburgs postwaardestuk 60 c met bijfranking twee zegels  
Luxemburg 5 c en 10 c met Duitse ovale treinpoststempel  
'LUXEMBURG-RODINGEN/BAHNPOST/ZUG 1236/29.10.45/a'

Fig. 129 Entier luxembourgeois illustré 60 c avec deux timbres d'affranchissement supplémentaire  
Luxembourg 5 c et 10 c ambulante ovale allemand  
« LUXEMBURG-RODINGEN/BAHNPOST/ZUG 1236/29.10.45/a »

### Eigenaardigheden

### Particularités



Afb. 130 Zichtkaart met Luxemburgse zegel 20 c en Duitse ovale treinpoststempel  
'LUXEMBURG-WASSERBILLIG' waarin 'LUXEMBURG' geschrapt werd  
'-WASSERBILLIG/BAHNPOST/ZUG 0548.23.7.46'

Fig. 130 Carte postale avec timbre luxembourgeois 20 c et ambulante ovale allemand  
« LUXEMBURG-WASSERBILLIG » dont « LUXEMBURG » a été supprimé  
«-WASSERBILLIG/BAHNPOST/ZUG 0548.23.7.46 »

## Bibliografie – Bibliographie

- ZIRKENBACH K. *ABSTEMPELUNGEN DES GEN.-GOUV. BELGIEN*, 1937
- von RUDOLPHI H. *HANDBUCH DER BRIEFMARKENKUNDE 16/17 – LUXEMBURG*, 1944
- CREUVEN X. *ATLAS DES OBLITERATIONS “AMBULANTS DE BELGIQUE”*, 1949
- ENGLEBERT R. *LES CACHETS AMBULANTS DU GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG, Ed.2*, 1961
- CAPON F. *EMISSION DE TIMBRES – POSTE DE 1884*, 1969
- POTHION J. *CATAL. DES CACHETS COURRIERS – CONVOYEURS LIGNES 1877 – 1966*, 1976
- DE GRAEVE R. *LES CACHETS “AMBULANT” DE LA BELGIQUE OCCUPEE 1914 – 1918 (LA REVUE POSTALE N° 99-100)*, 1977
- HANCIAU L. *LA POSTE BELGE ET SES DIVERSES MARQUES POSTALES 1814 – 1914*, 1981
- VAN RIET W. *CATALOGUS DER AFSTEMPELINGEN VAN DE DUITSE BEZETTING IN BELGIE 1914 – 1918*, 1982
- STAAR M. *DAS POSTWESEN IN LUXEMBURG WÄHREND DER DEUTSCHEN BESETZUNG IM 2. WELTKRIEG (10.5.1940 – 10.9.1944)*, 1983
- GERARD M. *EUPEN – MALMEDY – ST. VITH*, 1985
- DEGREEF A *LES AMBULANTS BELGES MODERNES (BELGICA 128-130- 132-134-135)*, 1986
- POTHION J. *LES BUREAUX AMBULANTS 1845 – 1965*, 1986
- VAN DER LINDEN J. *MARQUES DE PASSAGE*, 1993
- DE BAST J. en  
HERMAN H. *BUREAUX AMBULANTS DE BELGIQUE 1840 – 1988*, 1998
- KOETZ J. *LES CACHETS SUR TIMBRES LUXEMBURGEOIS DE 1852 – 1945*
- STEVENOT A. *LES CACHETS A DATE DES BUREAUX D’ECHANGE BELGIQUE – LUXEMBOURG“ (1852 – 1880)*
- GAUTHIER J. *GARE DE L’EST – LES AMBULANTS DE 1923 A NOS JOURS*
- *BERICHTE DER BUNDESARBEITSGEMEINSCHAFT BAHNPOST*
- *LE MONITEUR DU COLLECTIONNEUR F.S.L.P.*

(Einde – Fin)



**Paul Wijnants**

**De Belgische postzegeluitgifte 1914 / La série de timbres belge 1914  
Monument de Merode**

**Auteur: Rudy De Vos**

Technisch /Technique : kleurendruk /  
impression en couleurs ,  
136 pagina's / pages, softcover / couverture souple,  
formaat / format A4  
Taal / langue : Nederlands / Néerlandais  
Prijs / prix : € 20 (plus verzending / plus frais d'envoi)  
Info: rudy.devos2@telenet.be



De oorlogsuitgifte 'de Merode' is een klassieker in de Belgische filatelie en in diverse artikels uitvoerig beschreven. De auteur behandelt in een eerste deel de totstandkoming van de uitgifte alsmede het plaatsen daarvan in de politieke context van dat ogenblik. Daarna worden voor elk van de waarden 5ct., 10ct. en 20ct. de specifieke kenmerken van deze zegels beschreven om daarna, voor elke van de drie platen van elke waarde al de plaatfouten te behandelen. Alle plaatfouten worden zeer duidelijk uitvergroot (hallo OCB!) en in een logische volgorde weergegeven. Het is duidelijk dat dit een project van jaren is geweest. Dit boek is een mooie aanwinst voor de plaatstudies van deze uitgifte en kan qua opzet een bron van inspiratie zijn voor elke filatelist die zich met plaatstudies wil bezighouden.

~~~~~

La série de guerre « de Merode », largement décrite dans plusieurs articles, est un classique de la philatélie belge. Dans une première partie, l'auteur discute de la création de la série ainsi que de son positionnement dans le contexte politique du moment. Par la suite, pour chacune des valeurs de 5 cts., 10 cts. et 20 cts., il décrit les caractéristiques spécifiques de ces timbres, pour ensuite couvrir toutes les erreurs d'impression pour chacune des trois planches de chaque valeur. Toutes les erreurs d'impression sont très clairement agrandies (clin d'oeil à COB !) et affichées dans un ordre logique. Il est clair que c'était un projet ambitieux de plusieurs années. Ce livre est un bel ajout pour les études des planches d'impression de cette série et peut être une source d'inspiration pour tout philatéliste qui veut les étudier.

**LA DÉSINFECTIION DU COURRIER EN FRANCE ET DANS LES PAYS OCCUPÉS**

Dit boek werd besproken op bladzijde 199 van nummer 23 van onze LPB. De reactie van de filatelisten was zo enthousiast dat de oplage (225 ex.) zeer vlug was uitverkocht. De schrijver heeft beslist een beperkte (65 ex.) nieuwe druk aan te maken die vanaf nu kan besteld worden aan dezelfde voorwaarden.  
guy.dutau@wanadoo.fr € 85 + verzending

~~~~~

Cette publication a été passé en revue à la page 199 du numéro 23 de notre LPB. Le succès fut tel que le tirage (225 ex.) fut épuisé rapidement. L'auteur a décidé de faire une ré-édition limitée (65 ex.) qui peut être commandée aux mêmes conditions. guy.dutau@wanadoo.fr € 85 + envoi

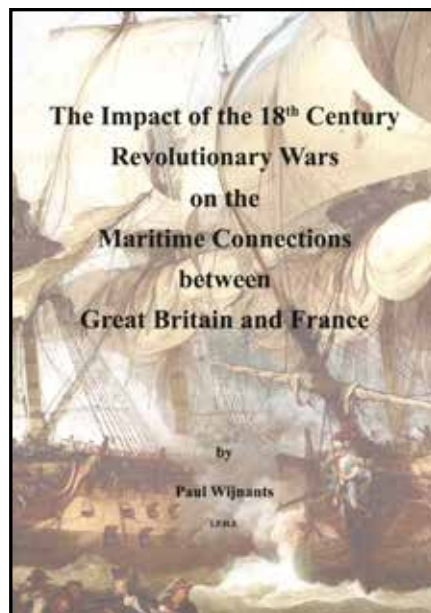
**The Impact of the 18th Century Revolutionary Wars on the Maritime  
Connections between Great Britain and France**

**Auteur: Paul Wijnants**

ISBN 9789076873046

Technisch: kleurendruk,  
32 pagina's hardcover, formaat A4  
Taal: Engels  
Prijs : € 20 (incl. verzending)  
Info: paul.wijnants@scarlet.be

Technique : impression en couleur,  
32 pages, livre cartonné, format A4  
Langue : anglais  
Prix : € 20 (frais d'envoi inclus)  
Infos : paul.wijnants@scarlet.be



In feite behandelt deze studie de problematiek rond de befaamde D'AB stempel (1779/1783). De auteur heeft, via nieuwe archiefbronnen van o.a. het archief van Limoges, de achterliggende politieke en historische context kunnen blootleggen van de overeenkomsten die tot het ontstaan hebben geleid van dit stempel. Het ontstaan dat eigenlijk al dateert van de Zevenjarige oorlog (1756-1763, voorspel 1754-1756). Boeiend en interessant is de oplijsting van alle gekende D'AB brieven en de analyse die de auteur hierrond maakt. De gebruikperiodes van de verschillende inktsoorten, de porten, bestemmingen,... kortom deze studie geeft een veel groter inzicht en meer informatie dan we tot nu toe hadden en kenden van de D'AB stempel.

~~~~~

En réalité, cette étude est consacrée à la problématique du célèbre cachet D'AB (1779/1783). Grâce à de nouvelles sources, dont les archives de Limoges, l'auteur a pu révéler le contexte politique et historique à la base des accords qui ont conduit à la création de ce cachet. Sa création remonte en fait à la guerre de Sept Ans (1756-1763, prologue 1754-1756). L'inventaire de toutes les lettres D'AB connues et leur analyse par l'auteur est passionnant et intéressant. Périodes d'utilisation des différents types d'encre, ports, destinations, etc. : cette étude fournit un aperçu beaucoup plus large et enrichit les d'informations existantes à propos du cachet D'AB, étendant ainsi les connaissances que nous en avons jusqu'à présent.

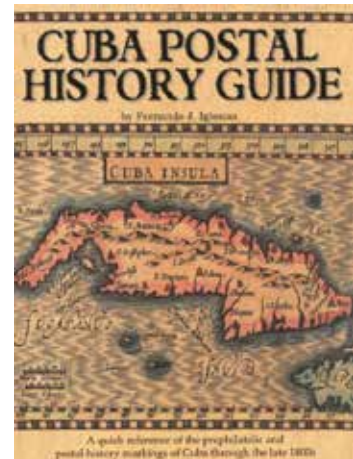


## CUBA POSTAL HISTORY GUIDE

Auteur : Fernando J. Iglesias

Technique : impression en couleur, 153 pages,  
reliure à spirale, format B4  
Langue : anglais  
Prix : \$ 105 (frais d'envoi inclus)  
Info : cubapostalhistory.com ou www.ppbooks.com  
(Leonard Hartmann)

Technisch: kleurendruk , 153 pagina's spiraalband,  
formaat B4  
Taal: Engels  
Prijs: \$ 105 (incl. verzending)  
Info: cubapostalhistory.com of www.ppbooks.com  
(Leonard Hartmann)



Le livre traite de la marcophilie cubaine en 10 chapitres, de 1756 à 1898. Toute la gamme est largement abordée : cachets communaux, poste maritime et côtière, cachets ferroviaires, bureaux britanniques et français, cachets comptables anglo-français, cachets américains, cachets muets, etc. Tous les cachets sont reproduits en couleur avec des informations complémentaires à propos des dates d'utilisation et avec une évaluation. Outre ces informations très détaillées, le livre contient des lettres pour illustrer l'utilisation des cachets. Il présente également des informations d'histoire postale à propos de Cuba et des tarifs pour la période 1764-1854 sous la forme d'un tableau.

C'est assurément le livre le plus important consacré à la marcophilie cubaine publié jusqu'à ce jour. L'écriture est très fluide et les informations complémentaires du premier chapitre sont une source indispensable pour comprendre le système postal colonial espagnol parfois complexe.

~~~~~

Dit boek behandelt de marcofilie van Cuba opgedeeld in tien hoofdstukken en dit vanaf 1756 tot 1898. Gemeentestempels, maritieme en kustpost, spoorwegstempels, de Britse en Franse kantoren, de Anglo-Franse verrekeningstempels, Amerikaanse en stomme stempels, ... kortom heel het gamma komt uitvoerig aan bod. Alle stempels worden in kleur weergegeven met bijkomende informatie i.v.m. data van gebruik en een waardering. Naast deze zeer gedetailleerde informatie werd het boek voorzien van bijkomende brieven ter illustratie van het gebruik van de stempels. Tevens bevat het ook wat posthistorische informatie betreffende Cuba alsmede de posttarieven in de periode 1764-1854 in tabelvorm.

Dit is ongetwijfeld het belangrijkste boek i.v.m. de marcofilie van Cuba dat tot op heden is gepubliceerd. Het is zeer vlot geschreven en de bijkomende informatie in het eerste hoofdstuk is een noodzakelijke bron om het soms ingewikkeld Spaans koloniaal postsysteem te begrijpen.

## British Letter Mail to Overseas Destinations 1840 to UPU

Auteurs : Jane et Michael Moubray

ISBN 9789076873046

Cartonnage – 512 pages – entièrement en couleur

Infos : [www.rpsl.org.uk](http://www.rpsl.org.uk)

Prix : £75 (+ £18 frais d'envoi pour la Belgique)

Hardcover – 512 pagina's – full colour printing

Info: [www.rpsl.org.uk](http://www.rpsl.org.uk)

Prijis: £75 (+ £18 verzending voor België)



25 ans après la publication de cet ouvrage iconique, la RPSL a estimé qu'il était temps de moderniser ce livre exceptionnel et de le rééditer. Il est consacré aux routes postales, tarifs et règlements de la poste britannique vers toutes les destinations d'outre-mer de 1840 jusqu'à l'UPU. Cette édition se distingue principalement de la première par la mise en page et la manière de classer les informations. Dans la première édition, les tableaux avec les tarifs se trouvaient à la fin du livre, ce qui était très pratique et facile pour la recherche. Dans la nouvelle édition, ces tableaux se trouvent à la fin de chaque chapitre. C'est très dépayçant pour ceux qui sont habitués à l'ancienne méthode. Bien qu'il compte le même nombre de pages, ce livre contient plus d'informations : une taille de caractères un peu plus petite a permis d'ajouter des informations sans rendre le livre trop épais. Quoiqu'elles aient pu être nettement plus nombreuses, des illustrations en couleur agrémentent l'ensemble. Il semblerait que l'éditeur ait choisi un équilibre parfait entre les illustrations supplémentaires et la maniabilité du livre pour se limiter à un volume. Si le contenu reste le plus important, il y a un grand progrès esthétique. Le contenu était et reste toujours excellent. Ce livre contient tant d'informations qu'il est indispensable pour tous les historiens de la poste.

~ ~ ~ ~ ~

25 jaar na de eerste uitgave van dit iconisch werk heeft de RPSL de tijd rijp geacht om dit uitstekend boek een facelift te geven en opnieuw te publiceren.

Het behandelt de postroutes, tarieven en reglementen van de Britse post naar alle mogelijke overzeese bestemmingen van 1840 tot de UPU.

Het grote verschil met de vorige uitgave is de lay-out en de manier waarop de informatie is geordend. Bij de eerste uitgave bevonden de tabellen met tarieven zich achteraan in het boek wat opzoeken toch zeer handig en makkelijk maakte. De nieuwe uitgave plaatst deze tabellen achteraan elk hoofdstuk. Voor diegenen die de oude methode gewend zijn toch wel zeer onwennig. Ondanks het gelijk aantal pagina's bevat dit boek meer informatie. De oplossing lag in een iets kleinere lettergrootte: meer informatie en toch geen al te lijvig boek. De kleurillustraties verluchten het geheel, ook al mochten er meer zijn. Vermoedelijk heeft men gekozen voor een perfecte balans tussen extra illustraties en toch een handelbaar boek in één volume. Esthetisch is het een hele verbetering, ook al is de inhoud het belangrijkste. De inhoud was top en is het nog steeds! Zoveel informatie maakt het onmisbaar voor elke posthistoricus.

## Het hoekje van de Academie



## Le coin de l'Académie

**Guy Coutant Algemeen  
secretaris – Secrétaire général**

Op 17 februari hield de Academie een druk bijgewoonde vergadering. Het bestuur had vooraf het besluit goedgekeurd dat bij elke vergadering de aanwezige leden een aanwezigheidslijst zullen paraferen. De voorzitter deelde de ontevredenheid en ontgoocheling mee van de organisatoren van PHILEXNAM 2018 over de beperkte belangstelling van de KABA-leden voor deze tweejaarlijkse nationale tentoonstelling en vroeg meer intense betrokkenheid van de Academie leden bij dergelijke organisaties.

Hij vroeg tevens actieve en intense deelname van alle leden voor de presentatie van de KABA in de Royal Philatelic Society of London in 2019. Het niveau ligt hier zéér hoog en vereist een grondige voorbereiding voor het vullen van de 52 vlakken (40 van 12 bladen en 12 van 9 bladen). De prachtige publicatie *Chimay, son histoire vue par la lorgnette postale* door verschillende auteurs onder coördinatie van Guy Baudot werd voorgesteld.

In zijn imposante landenreeks stelde Guy Coutant zijn laatste werk voor *De filatelie als gids voor Spanje* in acht delen, samen ongeveer 1000 (!!!) bladzijden.

Mark Bottu gaf dan toelichting met Powerpoint over de stand van zaken van de studie over het gebruik van noodstempels na de Eerste Wereldoorlog.

Mark Symens stelde de afgewerkte versie voor van *De Duitse Post in België en Noord-Frankrijk tijdens de Eerste Wereldoorlog* door wijlen Marcel Van der Mullen. Dit boek zal weldra op de website geplaatst worden. Intussen kunnen de leden een digitale versie bekomen bij Mark Symens. Paul Wijnants gaf uitleg over de stand van zaken van de website die nu wordt geactualiseerd. James Van der Linden bracht het eerste deel van zijn voordracht *Obstruction et Déviation du Courrier Anglais 1792-1815*. Na de koffiepauze volgden zes korte voordrachten door de leden.

~~~~~

L'Académie a tenu sa réunion le 17 février presque au grand complet. A l'avenir les membres présents seront priés de parapher une liste de présence. Le président fait part du mécontentement et de la déception des organisateurs de PHILEXNAM 2018 devant le manque d'intérêt manifesté par les membres de l'Académie pour cette exposition nationale biennale.

Il demande également la participation active et intense de tous nos membres pour la notre présentation en 2019 à la Royal Philatelic Society of London. Le niveau y est très élevé et cette présentation demandera une préparation rigoureuse et un grand engagement des membres pour remplir dignement les 52 faces (40 de 12 pages et 12 de 9 pages).

Le président présente l'excellent livre *Chimay, son histoire vue par la lorgnette postale*, collaboration de plusieurs auteurs sous la coordination de Guy Baudot.

Dans sa série imposante de l'histoire racontée par les timbres Guy Coutant présente son dernier ouvrage (1000 pages en huit volumes !!!) *La philatélie comme guide pour l'Espagne*.

Mark Bottu communique, avec une présentation Powerpoint, sur l'état d'avancement de l'étude sur les cachets de fortune employés après la Première Guerre Mondiale.

Mark Symens présente la version finale du livre *De Duitse Post in België en Noord-Frankrijk tijdens de Eerste Wereldoorlog* de feu Marcel Van der Mullen. Ce livre sera bientôt sur notre site web, mais en attendant une version digitale est disponible chez Mark Symens. Paul Wijnants explique la situation actuelle du site web, qui est en voie d'actualisation. James Van der Linden présente ensuite la première partie de son exposé *Obstruction et Déviation du Courrier Anglais 1792-1815*. Après la pause-café viennent six courtes présentations par des membres.



## Société Philatélique Belge

### Verslag van de vergadering van 17 november 2017 Compte-rendu de la réunion du 17 novembre 2017

De laatste vergadering in Roeselare begon zoals gebruikelijk met het voorstellen van filatelistische literatuur. Het hoofdthema van de dag was exotisch: de postgeschiedenis van Chili. Vele leden toonden hun klassieke en moderne schatten maar vooral voorzitter Leo De Clercq zorgde voor het leeuwenandeel van interessante brieven.

Ronny Van Pellecom ging nadien verder op de exotische toer met de geschiedenis van de Egyptische spoorwegen, meer bepaald de lijn Alexandrië-Rosetta, zowel (post)geschiedenis als stempelstudie.

Gezien het succes van deze vergadering heeft de voorzitter ons een ander snoepje voorbereid: China! De vergadering zal plaats vinden te Antwerpen op donderdag 19 april 19.00 uur in de cafetaria van het zorgcentrum Nottebohm, Antoine Biartstraat 2 (parking in overvloed).

Plezier gewaarborgd!!!



La dernière réunion de la Société à Roulers commençait comme d'habitude avec l'échange/vente de littérature philatélique. Le thème de la journée était exotique : l'histoire postale du Chili. Beaucoup de membres nous ont montré des trésors classiques et modernes avec surtout évidemment un ensemble impressionnant par le président Leo De Clercq.

Ronny Van Pellecom continuait l'exotique en nous parlant du développement des liaisons ferroviaires en Egypte, plus spécifiquement l'histoire postale et la marcophilie de la ligne Alexandrie-Rosetta.

Comme cette nouvelle approche de nos réunions a eu un tel succès, le président nous a déjà promis une suite alléchante : la Chine ! Cette réunion se tiendra à Anvers le jeudi 19 avril dans la cafétéria du Centre Nottebohm, rue Antoine Biart 2, à partir de 19.00 hr (parking galore).

Surprises agréables garanties !!!